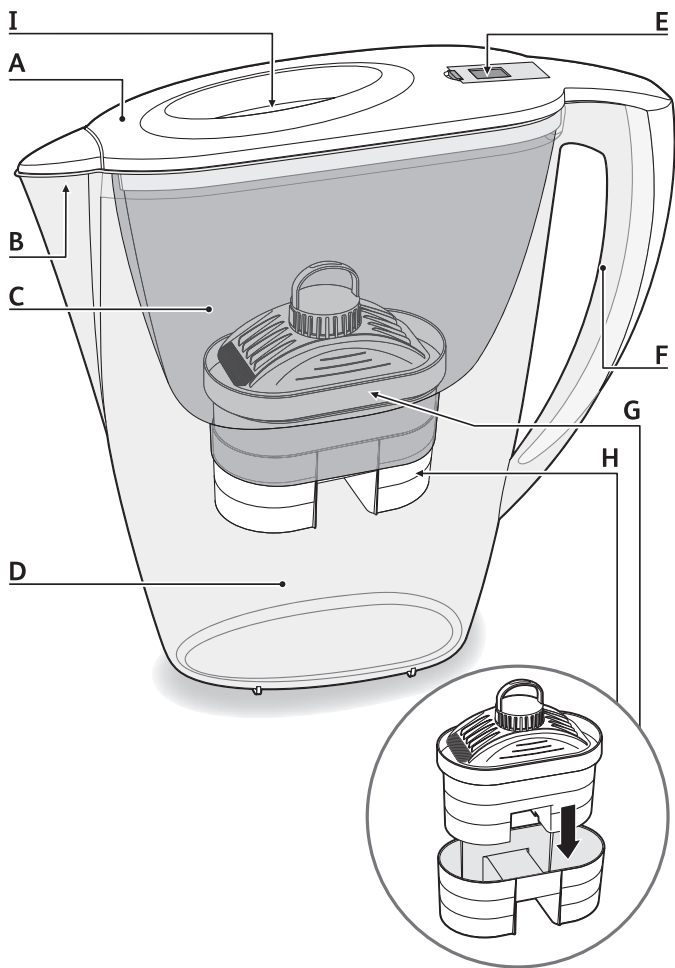


Tefal

KIARA

FR
EN
DE
NL
ES
PT





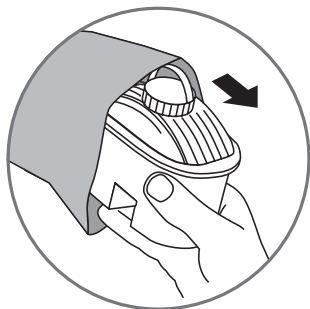


fig.1

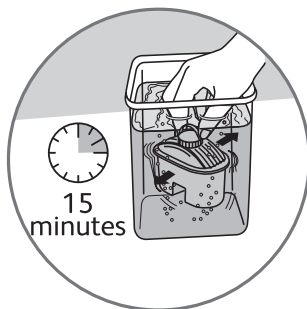


fig.2

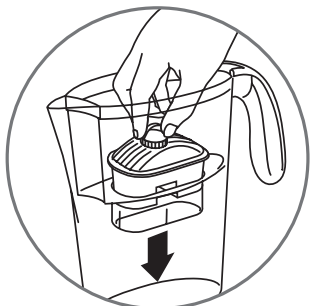


fig.3

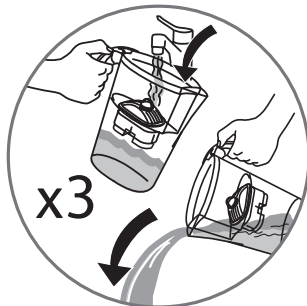


fig.4

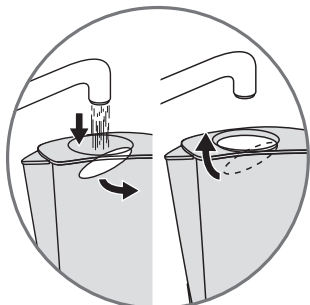


fig.5 a-b



fig.6

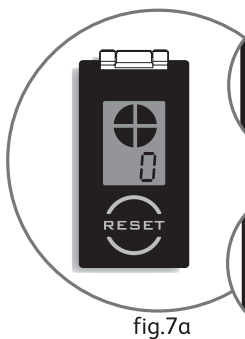


fig.7a



fig.7b



fig.7c



fig.7d



fig.7e

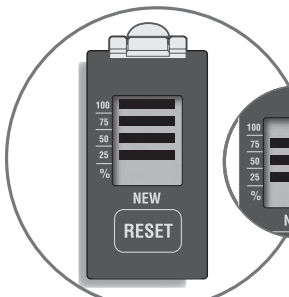


fig.8a



fig.8b

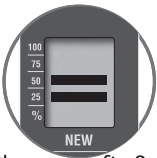


fig.8c



fig.8d

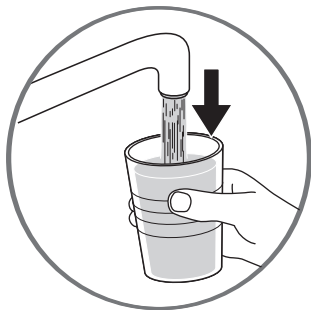


fig.9

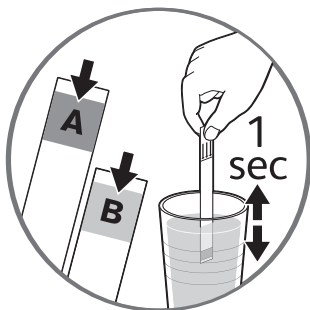


fig.10

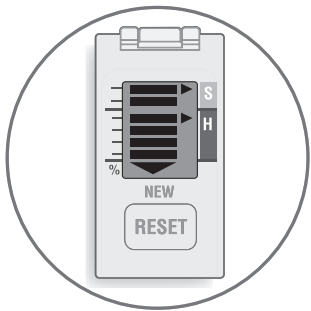


fig.11 a

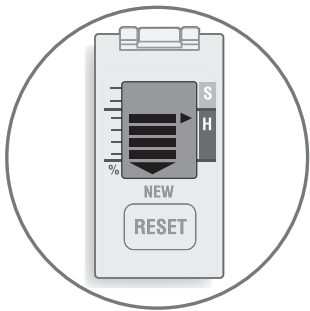


fig.11 b

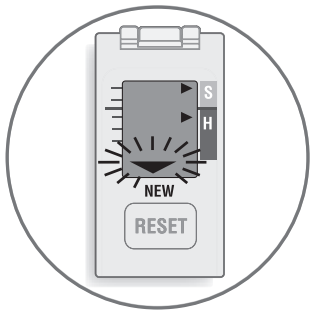


fig.11 c

Le système de filtration TEFAL réduit dureté, chlore, cuivre et autres métaux lourds, ainsi que certains pesticides et herbicides si ceux-ci sont présents dans l'eau du robinet.

ATTENTION : le filtre a pour fonction d'améliorer la qualité de l'eau. Celle-ci doit être potable et donc microbiologiquement sûre (à vérifier auprès du Service des Eaux de votre Commune).

Description

- | | |
|---|-------------------------|
| A Couvercle | F Poignée |
| B Bec verseur avec clapet | G Cartouche |
| C Réservoir | H Filtre anti-sédiment |
| D Unité principale | I Clapet de remplissage |
| E Indicateur électronique de durée de vie de la cartouche | |

Instructions de sécurité

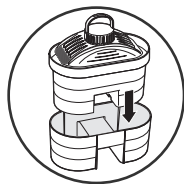
Merci d'avoir acheté une carafe TEFAL. Lire attentivement les instructions communes à tous nos modèles et les garder à portée de main.

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- **Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...).**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre de service agréé.
- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- **N'utilisez votre carafe que pour filtrer de l'eau du robinet. Ne pas filtrer d'autres liquides. Ne versez pas d'autres liquides que de l'eau du robinet dans votre carafe.**

- Remplacez impérativement votre cartouche soit au bout de 150 L d'eau filtrée, soit au bout de 30 jours (45 jours pour les modèles équipés d'un compteur différenciant eau dure / eau douce, et si vous avez réglé le compteur sur eau douce), au premier des deux termes échus.
- Veillez à ne pas poser la carafe sur une surface chaude telle qu'une plaque chauffante, ni à l'utiliser à proximité d'une flamme nue.
- Ne touchez pas au filtre après l'avoir mis en place dans la carafe.
- Protégez l'appareil de l'humidité et du gel.
- Si la carafe n'a pas été utilisée pendant une longue période, avant de la réutiliser à nouveau, nettoyez toutes les parties et changez la cartouche.
- Dans le cas où les autorités sanitaires signalent un cas d'urgence, il est recommandé de faire bouillir l'eau et de la filtrer après son refroidissement. Jetez la cartouche à la fin de cette période provisoire et nettoyez la carafe filtrante.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard, ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Eloignez la carafe de toute source de chaleur, de toute surface mouillée ou glissante, d'angles vifs.
- N'utilisez pas votre carafe si la cartouche est endommagée. Remplacez la cartouche.
- N'utilisez pas votre carafe si elle est endommagée (fuite de l'unité principale ou du réservoir).
- La garantie couvre les défauts de fabrication et l'usage domestique uniquement. Toute casse ou détérioration résultant du non respect des instructions d'utilisation n'entre pas dans le cadre de la garantie.
- N'utilisez pas de tampons abrasifs ou de poudres à récurer abrasives pour nettoyer votre carafe.
- Votre carafe a été conçue pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - Dans des fermes,
 - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.

Préparation de la cartouche filtrante

- 1) Avant de procéder aux opérations suivantes, se laver soigneusement les mains.
- 2) Vérifier que le sachet de la cartouche n'est pas perforé avant de la déballer (**fig. 1**). Si le sachet est perforé, ne pas utiliser la cartouche.
- 3) Immerger la cartouche dans un récipient d'eau potable froide ($+4^{\circ}\text{C}/+30^{\circ}\text{C}$) pendant 15 minutes et l'agiter pour supprimer les bulles d'air (**fig. 2**). Laisser la cartouche immergée pendant 15 minutes.
- 4) Après les 15 minutes d'immersion, introduire la cartouche dans son logement en la poussant fortement (**fig. 3**).
- 5) Remplir le réservoir avec de l'eau froide du robinet jusqu'au niveau maximum et laisser filtrer sans mettre le couvercle (**fig. 4**).
- 6) Jeter l'eau (ou bien l'utiliser pour arroser les plantes). Les premières filtrations pourraient avoir une couleur foncée à cause des particules de charbon dispersées dans l'eau. Cela n'est pas dangereux pour la santé humaine.
- 7) Répéter l'opération 3 fois (points 5 et 6), en remplissant successivement la carafe jusqu'au niveau maximum, et en vidant l'eau tout de suite après filtration.
- 8) Enlever la cartouche et poser la sur une surface propre (un plat par exemple). Laver tous les composants.
- 9) Placer le réservoir dans l'unité principale. Placer la cartouche dans le filtre anti-sédiment. Enfin, insérer l'ensemble (cartouche + filtre anti-sédiment) dans le réservoir.



Activation de l'indicateur électronique de durée de vie de la cartouche :

Les carafes filtrantes TEFAL sont équipées d'un indicateur électronique de durée de vie de la cartouche. Il vous indique à quel moment vous devez changer votre cartouche, et vous permet ainsi de garder une filtration optimale de votre eau.

Il existe 3 types d'indicateur électronique de durée de vie de la cartouche.

Pour activer votre indicateur électronique, suivre les étapes indiquées ci-dessous en fonction du modèle de carafe filtrante TEFAL que vous avez choisi.

Pour chaque type d'indicateur électronique, le décompte ne commence qu'après avoir filtré 1 litre d'eau. Il est donc nécessaire de filtrer immédiatement 1 litre d'eau après avoir mis l'indicateur électronique en marche.

1. Carafe filtrante avec indicateur électronique de durée de vie de la cartouche «Compteur de litres et de temps»

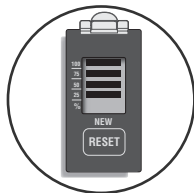
- Maintenir le bouton "RESET" appuyé pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'écran affiche le numéro "0" et un cercle composé de 4 sections (**fig.7a**) : l'écran clignote 1 fois comme confirmation de l'activation de l'indicateur électronique.
- **Filtrer immédiatement 1 litre d'eau après avoir mis l'indicateur électronique en marche.**
- Les chiffres indiquent le nombre de litres filtrés (jusqu'à un maximum de 150 litres); le cercle se compose de 4 sections et il indique le temps restant disponible pour la filtration (jusqu'à un maximum de 30 jours) (**fig. 7a**).
- L'affichage électronique indique le nombre de litres déjà filtrés et le temps restant de la durée de



vie utile de la cartouche. (fig. 7b - fig.7c - fig.7d).

- Lorsque vous avez filtré 150 litres et/ou après 30 jours à compter de la date d'activation, l'indicateur numérique revient automatiquement à "0" et commence à clignoter : la cartouche doit être remplacée (fig. 7e).

2. Carafe filtrante avec indicateur électronique de durée de vie de la cartouche «Compteur simple»

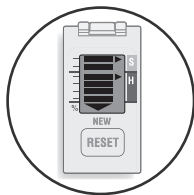


- Appuyer sur le bouton "RESET" pendant quelques secondes jusqu'à ce que les 4 barres noires deviennent fixes (fig. 8a).
- 3 clignotements successifs indiquent que l'indicateur électronique a été mis en marche (4 barres correspondent à 4 semaines).
- **Filtrer immédiatement 1 litre d'eau après avoir mis l'indicateur électronique en marche.**
- L'indicateur électronique avec compteur simple indique la capacité de filtration restante de la cartouche (ex. : capacité de filtration restante = 75 % (fig 8b) ; capacité de filtration restante = 50 % (fig 8c).
- Lorsqu'il est nécessaire de remplacer la cartouche, la flèche ▼ clignote (fig.8d).

3. Carafe filtrante avec indicateur électronique de durée de vie de la cartouche « Compteur Eau dure / Eau douce »

La dureté de l'eau change selon la région où vous habitez, en conséquence la durée de vie de votre cartouche dépend de la dureté de votre eau. Grâce à son indicateur électronique Eau douce / Eau dure, TEFAL vous permet d'optimiser la durée de vie de votre cartouche.

Avant le réglage de votre indicateur de durée de vie de la cartouche, vérifier la dureté de votre eau du



robinet. Pour cela, remplir un verre avec de l'eau du robinet. Immergez brièvement (1 seconde) une des languettes fournies avec votre carafe (**fig. 9 et 10**). Secouer la languette pour retirer l'eau en excès. Attendre 1 minute et comparer la couleur selon les indications ci-dessous :

- **La languette est d'une couleur verte claire ("A" fig. 10) :** l'eau du robinet est peu dure, vous pouvez régler votre indicateur électronique de durée de vie de la cartouche à 6 barres. La cartouche peut être utilisée jusqu'à un **maximum de 45 jours**.
- **La languette est d'une couleur rose ("B" fig. 10) :** l'eau du robinet est dure, vous pouvez régler votre indicateur électronique de durée de vie de la cartouche à 4 barres. La cartouche peut être utilisée jusqu'à un **maximum de 30 jours**.

Pour activer votre indicateur électronique selon la dureté de l'eau, procéder de la façon suivante :

- Appuyer sur le bouton "RESET" une première fois. Puis appuyer à nouveau sur le bouton « RESET » pendant quelques secondes jusqu'à ce que la flèche ► se place sur la position souhaitée : **H** pour une eau dure, **S** pour une eau peu dure (**fig. 11a**).
- **RÉGLAGE EAU DURE :** Lorsque la flèche ► est positionnée devant la lettre **H**, 4 barres fixes sont affichées et la flèche ▼ clignote. Lâcher le bouton « RESET » et attendre jusqu'à ce que la flèche ▼ reste fixe. Votre indicateur est alors réglé pour une eau dure (**fig. 11b**).
- **Filtrer immédiatement 1 litre d'eau après avoir mis l'indicateur électronique en marche.**
- **RÉGLAGE EAU PEU DURE :** Lorsque la flèche ► est positionnée devant la lettre **S**, appuyer rapidement 1 fois sur le bouton « RESET », 6 barres fixes sont affichées et la flèche ▼ clignote. Lâcher le bouton « RESET » et attendre jusqu'à ce que la flèche ▼ reste fixe. Votre indicateur est alors réglé pour une eau peu dure (**fig. 11a**).
- **Filtrer immédiatement 1 litre d'eau après avoir mis**

l'indicateur électronique en marche.

- Lorsqu'il est nécessaire de remplacer la cartouche, la flèche ▼ clignote (fig. 11c).

ATTENTION : dans les compteurs électroniques, à la fin de la vie de la cartouche, l'affichage clignote jusqu'à s'éteindre (mode veille), pour éviter la consommation des batteries. Au moment du remplacement de la cartouche, réactiver l'afficheur comme indiqué dans le paragraphe "ACTIVATION DE L'INDICATEUR ELECTRONIQUE DE DUREE DE VIE DE LA CARTOUCHE".

Remarques importantes :

- Quel que soit le type d'indicateur électronique de durée de vie de la cartouche, si vous maintenez le bouton "RESET" appuyé pendant quelques secondes, l'écran réinitialise automatiquement le compte atteint et réactive la capacité totale de filtrage.
- La durée de vie de l'indicateur électronique est d'environ 2 ans; après ces 2 ans, l'indicateur électronique n'affiche plus aucun symbole. Adressez-vous à votre revendeur ou à un centre service agréé pour obtenir un nouvel indicateur électronique.

Remplacement de l'indicateur électronique :

- Pour le remplacement de l'indicateur électronique : soulever le petit levier situé sur la partie supérieure de l'indicateur électronique au moyen d'un outil approprié.

Remplissage de la carafe filtrante

Votre carafe filtrante TEFAL est équipée d'un couvercle à clapet qui permet un remplissage facile et rapide, sans avoir besoin d'enlever le couvercle.

- Placer la carafe sous le robinet de façon à ce que le jet d'eau entre directement par le clapet du couvercle (I).
- Ouvrir le robinet (la pression du jet d'eau ne doit pas être forte, de façon à éviter les éclaboussures d'eau) :

l'eau ouvre automatiquement le clapet du couvercle et entre directement dans le réservoir.

- Lorsque le réservoir est presque rempli, le clapet du couvercle se ferme peu à peu (**fig. 5a**). Réduire le flux d'eau et fermer le robinet lorsque le clapet du couvercle se ferme (**fig. 5b**).

Remplacement de la cartouche filtrante

- Pour remplacer la cartouche filtrante il faut l'enlever du réservoir en la tirant vers le haut par l'anneau prévu à cet effet (**fig. 6**).

Attention : veillez à retirer le filtre anti-sédiment avant de jeter la cartouche usagée. Nettoyez-le avant de le repositionner sur une nouvelle cartouche.
Note : la carafe peut être aussi utilisée sans filtre anti-sédiment.

Nettoyage

- 1) Nettoyez régulièrement le filtre anti-sédiment avec de l'eau après l'avoir enlevé de la cartouche.
- 2) Lavez votre carafe filtrante 1 à 2 fois par semaine (à l'exclusion de la cartouche) avec de l'eau savonneuse, ne pas utiliser de détergents abrasifs, et ne pas la passer au lave-vaisselle.
- 3) Ne jamais laver la cartouche avec du savon ou des détergents.
- 4) Si vous n'utilisez pas votre carafe filtrante pendant un certain temps, il est recommandé de ne pas laisser d'eau dans le système, d'extraire la cartouche, de nettoyer toutes les parties, de replacer la cartouche dans le réservoir et de conserver la carafe dans le réfrigérateur. Avant

toute nouvelle utilisation, répétez le point 9 dans "PRÉPARATION DE LA CARTOUCHE FILTRANTE".

- 5) Lavez votre carafe et tous ses éléments à chaque changement de cartouche.

Recommandations importantes

- 1) Le produit emballé d'origine doit être maintenu loin des sources de chaleur et de la lumière directe du soleil, dans un environnement propre et à une température comprise entre 15°C et 30°C. Pendant l'emploi, la carafe filtrante doit être gardée de préférence dans le réfrigérateur.
- 2) Utiliser uniquement de l'eau froide (+4°C : +30°C).
- 3) Filtrer uniquement de l'eau du robinet. Ne pas filtrer d'autres types de liquides. Ne pas verser de sirops dans la carafe même si vous avez retiré la cartouche filtrante.
- 4) Il est recommandé de conserver la carafe d'eau TEFAL remplie dans le réfrigérateur. Le réfrigérateur doit être maintenu en bonnes conditions d'hygiène.
- 5) L'eau est une denrée alimentaire, il est recommandé d'utiliser l'eau filtrée dans les 48 heures suivant la filtration.
- 6) Si vous n'avez pas utilisé votre carafe pendant quelques jours consécutifs, videz la carafe. Remplir complètement votre carafe, laissez la carafe filtrer l'eau puis jetez l'eau filtrée. Votre carafe est à nouveau prête à l'emploi.
- 7) Remplacer impérativement votre cartouche soit au bout de 150 L d'eau filtrée, soit au bout de 30 jours (45 jours pour les modèles équipés d'un compteur différenciant eau dure / eau douce, et si vous avez réglé le compteur sur eau douce), au premier des deux termes échu.
- 8) **Utiliser uniquement des cartouches filtrantes stérilisées TEFAL pour votre protection.**

Produit en fin de vie et garantie

Participons à la protection de l'environnement !

PROCEDURE D'ELIMINATION (DIR. 2002/96/CE - WEEE)



Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. En fin de vie de l'appareil, il faut l'éliminer dans un centre de collecte spécifique situé dans votre secteur ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Cette collecte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise en vue d'une politique de sauvegarde, de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets éventuels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé de l'article ou de ses parties.

Attention ! une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait entraîner des pénalités.

Indications pour l'élimination du système de filtration eau :

- Avant d'apporter votre indicateur de durée de vie de la cartouche au centre de recyclage, veuillez préalablement récupérer la pile. Pour cela, il vous suffit de donner un coup de marteau sur le boîtier de l'indicateur. Portez des gants pour protéger vos mains pendant cette opération.
Déposer la pile dans un collecteur prévu pour son recyclage.
- Éliminer l'indicateur de durée de vie de la cartouche comme appareil électronique dans un centre de collecte spécifique.
- Éliminer les autres composants selon la classe d'appartenance (plastique, déchets municipaux solides pour la cartouche).



Ce produit est **réparable** par TEFAL / T-FAL, pendant et après la période de garantie.

La Garantie

Ce produit est garanti par TEFAL / T-FAL (adresse et contacts dans la liste des pays de la Garantie Internationale TEFAL/T-FAL) contre tout défaut de fabrication ou de matière, pendant la période de garantie à partir de la date d'achat et dans les pays précisés, tel que définis dans la liste en dernière page du mode d'emploi.

Cette Garantie Internationale du fabricant TEFAL/T-FAL vient en complément des droits des consommateurs.

La Garantie Internationale du fabricant couvre tous les coûts de remise en état d'un produit reconnu défectueux pour redevenir conforme à ses spécifications d'origine, par la réparation, la main d'œuvre, et le remplacement éventuel de pièces défectueuses. Au choix de TEFAL/T-FAL, un produit de remplacement peut être proposé à la place de la réparation du produit défectueux. Les obligations de TEFAL/T-FAL dans le cadre de cette garantie se limitent exclusivement à cette réparation ou ce remplacement.

Conditions & Exclusions

La Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL ne s'applique que pendant la période définie pour les pays cités dans la Liste des Pays jointe, et n'est valable que sur présentation d'un justificatif d'achat. Le produit peut être déposé directement chez un réparateur agréé, ou peut y être envoyé en recommandé après avoir été emballé de manière adéquate. La liste complète des réparateurs agréés dans chaque pays, avec leurs coordonnées complètes, est disponible sur le site de TEFAL/T-FAL (www.tefal.com), ou en appelant le numéro du Service Consommateur précisé dans la Liste des Pays.

TEFAL/T-FAL n'a aucune obligation de réparer ou d'échanger un produit qui ne serait pas accompagné d'un justificatif d'achat

Cette garantie ne couvre pas les dommages qui seraient le résultat d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, du non respect des instructions d'utilisation et de maintenance, de l'utilisation avec une alimentation électrique non conforme à celle spécifiée sur la plaque signalétique, ou d'une modification ou d'une réparation non autorisée du produit. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables, ni les cas suivant :

- utilisation d'une eau non adaptée
- entartrage (tout détartrage doit être réalisé conformément aux instructions dans le mode d'emploi)
- entrée d'eau, de poussière, d'insectes... dans le produit
- dommages dus à un choc, ou une surcharge

- tous accidents liés à un feu, une inondation, la foudre...
- usage professionnel ou sur un lieu de travail
- verre ou céramique endommagé

Cette garantie ne s'applique pas aux produits choqués, ou aux dommages résultant d'une utilisation impropre ou sans entretien, aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire.

La Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL couvre exclusivement les produits achetés dans un des pays listés, et utilisé à des fins domestiques également dans un des pays listés dans Liste des Pays. En cas d'utilisation dans un pays différent du pays d'achat :

- a) La durée de la Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL est celle du pays d'utilisation du produit, y compris dans le cas où le produit aurait été acquis dans un pays listé avec une durée de garantie différente.
- b) La Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL ne s'applique qu'en cas d'adéquation du produit avec les standards et normes locales, tels que le voltage, la fréquence électrique, le type de prise électrique, ou toute autre spécification locale.
- c) Le traitement de la Garantie Internationale peut prendre un temps supérieur aux conditions locales de réparation si la référence du produit n'est pas elle-même commercialisée par TEFAL/T-FAL dans le pays d'emploi
- d) Au cas où le produit ne serait pas réparable dans le pays d'emploi, la Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL est limitée au remplacement par un produit équivalent ou un produit alternatif de même valeur si c'est possible.

Droits des Consommateurs

Cette Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL n'affecte ni les droits légaux dont bénéficie tout consommateur localement, qui ne sauraient être exclus ou limités, ni les droits légaux envers un distributeur auprès de qui aurait été acheté un produit. Cette Garantie donne au consommateur des droits spécifiques, et le consommateur peut par ailleurs bénéficier des droits particuliers en fonction du Pays, de l'Etat ou de la Province. Le consommateur peut faire usage de ces droits de son seul fait.

Informations complémentaires

Les accessoires, consommables, et autres pièces remplaçables directement par l'utilisateur, peuvent être achetées, si elles sont disponibles localement, tel que décrit sur le site internet www.tefal.com.

* La marque de produits TEFAL apparaît dans certains pays comme le Japon ou les USA sous la forme T-FAL. TEFAL/T-FAL sont des marques déposées du Groupe SEB.

The TEFAL filtration system reduces hardness, chlorine, copper and other heavy metals, as well as certain pesticides and herbicides if these are present in the tap water.

NOTE: the filter improves the quality of the water. The water must be drinking water and therefore microbiologically safe (Check with your local water authority.).

Description

- | | |
|---|-------------------|
| A Lid | F Handle |
| B Spout with valve | G Cartridge |
| C Tank | H Sediment filter |
| D Main unit | I Fill valve |
| E Electronic cartridge lifetime indicator | |

Safety instructions

Thank you for purchasing the TEFAL water filter jug. Please read these instructions which are common to all our models and keep them at hand.

- Please read the instructions for use carefully before using your product for the first time: any misuse of the product will release the manufacturer from all liability.
- **For your safety, this product complies with the applicable standards and regulations (Electromagnetic Compatibility, Food contact materials, the Environment, etc.)**
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or persons with a lack of experience or knowledge, unless they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance by a person responsible for their safety. - Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Do not use this product if it is not working correctly or is damaged. In this case, please contact a service centre.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and detachable parts which are suitable for your product.
- **Only use your jug to filter tap water. Do not filter other liquids. Do not pour other liquids apart from tap water into your jug.**

- The filter must be replaced after 150 litres of water filtered or after 30 days (45 days for models with a meter differentiating between hard/soft water), whichever of these is first.
- Take care not to place the jug on a warm surface such as a hotplate and do not use near a naked flame.
- Do not touch the filter once you have positioned it in the jug.
- Protect the product from moisture and frost.
- If the jug has not been used for a long time, clean all parts and change the cartridge before using.
- If the health authorities should advise of an emergency, it is recommended that you boil the water and filter it once it has cooled. Dispose of the cartridge at the end of this temporary period and clean the filter jug.
- All products are subject to a strict quality control. Practical use tests are conducted with products exposed to risk, which will explain any traces of use you may find.
- Keep the jug away from all sources of heat, all moist or slippery surfaces and sharp angles.
- Do not use your jug if the cartridge is damaged. Replace the cartridge.
- Do not use your jug if it is damaged (leak in the main unit or tank).
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Do not use scouring pads or powders to clean your jug.
- This jug has been designed for domestic use only. It has not been designed for use in the following cases which are not covered by the guarantee:
 - In kitchen areas for use by staff in stores, offices and other professional environments,
 - On farms,
 - For clients in hotels, motels and other residential environments,
 - In bed and breakfast type environments.

Preparing the filter cartridge

- 1) Wash hands thoroughly before carrying out the following steps.
- 2) Check that the cartridge bag is not pierced before opening (**fig. 1**). Do not use the cartridge if the bag is pierced.
- 3) Place the cartridge in a container with cold drinking water ($+4^{\circ}\text{C}/+30^{\circ}\text{C}$) for 15 minutes and shake to remove air bubbles (**fig. 2**). Leave the cartridge immersed for 15 minutes.
- 4) After 15 minutes of immersion, place the cartridge in its position by pushing firmly (**fig. 3**).
- 5) Fill the tank with cold tap water up to the maximum level and leave it to filter without putting on the lid (**fig. 4**).
- 6) Dispose of the water (or use to water plants). The first filtrations can be dark in colour due to the carbon particles dispersed in the water. This is not a health hazard.
- 7) Repeat this step three times (points 5 to 6) filling the jug up to the maximum level each time and then emptying the water immediately after filtration.
- 8) Remove the cartridge and place on a clean surface (for example a plate). Clean all components.
- 9) Place the tank in the main unit. Place the cartridge in the sediment filter. Finally, insert the unit (cartridge + sediment filter) in the tank.



Activating the electronic cartridge lifetime indicator:

TEFAL water filter jugs are equipped with an electronic cartridge lifetime indicator. It advises when the cartridge should be changed and enables you to ensure optimum water filtration.

There are three types of electronic cartridge lifetime indicators.

To activate your electronic indicator, follow the stages below depending on the TEFAL filter jug model you have chosen.

For all types of electronic indicator, the countdown only begins after 1 litre of water has been filtered. It is therefore necessary to filter 1 litre of water immediately after activating the electronic indicator.

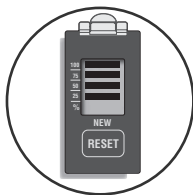
1. Filter jug with electronic cartridge lifetime indicator (Litres and time meter)

- Press the “RESET” button for a few seconds until the screen displays the number “0” and a circle composed of four sections (**fig.7a**): the screen will flash once confirming that the electronic indicator has been activated.
- **Filter 1 litre of water immediately after activating the electronic indicator.**
- The figures indicate the number of litres filtered (up to a maximum of 150 litres); the circle is composed of four sections and indicates the available time remaining for filtration (up to a maximum of 30 days) (**fig. 7a**).
- The electronic display indicates the number of litres already filtered and the remaining useful life of the cartridge. (**fig. 7b - fig.7c - fig.7d**).



- When you have filtered 150 litres and/or after 30 days, counting from the activation date, the digital indicator automatically returns to “0” and begins to flash: the cartridge needs replacing (fig. 7e).

2. Filter jug with electronic cartridge lifetime indicator (Simple meter)

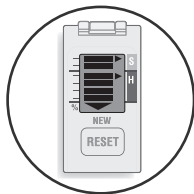


- Press the “RESET” button for a few seconds until the four black bars are stable (fig. 8a).
- Three successive flashes indicate that the electronic indicator has been activated (four bars correspond to four weeks).
- **Filter 1 litre of water immediately after activating the electronic indicator.**
- The electronic indicator with a simple meter indicates the remaining filtration capacity for the cartridge (e.g.: remaining filtration capacity = 75 % (fig 8b); remaining filtration capacity = 50 % (fig 8c).
- When the cartridge needs replacing, the arrow ▼ flashes (fig.8d).

3. Filter jug with electronic cartridge Lifetime indicator “Water hardness/softness meter”

The water hardness changes depending on the region where you live, as a result, the lifetime of your cartridge depends on the water hardness. Thanks to its electronic hard water/soft water indicator, TEFAL allows you to optimise the lifetime of your cartridge.

Before setting your cartridge lifetime indicator, check the hardness of your tap water. To do this, fill a glass follow “tap” with “water” = amend format. Briefly immerse (for 1 second) one of the strips provided with your jug (fig. 9 and 10).



Dry the strip to remove excess water. Wait one minute and compare the colour based on the following indications:

- **The strip is a light green colour ("A" fig. 10):** the tap water is not very hard, you can set your electronic cartridge lifetime indicator to six bars. The cartridge can be used for up to a **maximum of 45 days**.
- **The strip is a pink colour ("B" fig. 10):** the tap water is hard, you can set your electronic cartridge lifetime indicator to four bars. The cartridge can be used for up to a **maximum of 30 days**.

You can activate your electronic indicator according to water hardness as follows:

- First press the "RESET" button. Then press the "RESET" button again and hold for a few seconds until the arrow ► moves to the desired position: **H** for hard water, **S** for soft water (fig. 11a).
- **HARD WATER SETTING:** When the arrow ► is beside the letter **H**, four fixed bars are displayed and the arrow flashes. Release the "RESET" button and wait until the arrow ▼ stays still. Release the "RESET" button and wait until the arrow ▼ remains fixed. Your indicator is then set for hard water (fig. 11b).
- **Filter 1 litre of water immediately after activating the electronic indicator.**
- **SOFT WATER SETTING:** When the arrow ► is beside the letter **S**, quickly press the "RESET" button once, six fixed bars are displayed and the arrow ▼ flashes. Release the "RESET" button and wait until the arrow ▼ stays still. Your indicator is then set for soft water (fig. 11a).
- **Filter 1 litre of water immediately after activating the electronic indicator.**
- When the cartridge needs replacing, the arrow ▼ flashes (fig. 11c).

NOTE: for electronic meters, at the end of the cartridge lifetime, the display flashes until it is turned off (standby mode) to save battery. When you have replaced the cartridge, reactivate the display as indicated in the paragraph "ACTIVATING THE ELECTRONIC CARTRIDGE LIFETIME INDICATOR".

Important:

- Regardless of the type of electronic cartridge lifetime indicator, if you hold the "RESET" button for a few seconds, the screen automatically resets the meter and reactivates the total filtration capacity.
- The lifetime for the electronic indicator is approximately two years, after these two years, the electronic indicator will no longer display any symbols. Contact your stockist or approved service centre to obtain a new electronic indicator.

Replacing the electronic indicator:

- To replace the electronic indicator: remove the small lever located on the upper part of the electronic indicator using the appropriate tool.

Filling the filter jug

Your TEFAL water filter jug has a lid with valve which allows easy and fast filling, without the need to remove the lid.

- Place the jug under the tap so that the water flows directly into the lid valve (I).
- Open the tap (the water stream pressure should not be strong, to prevent the water from splashing): the water automatically opens the lid valve and flows directly into the tank.
- When the tank is almost full, the lid valve closes slowly (fig. 5a). Reduce the water flow and close the tap until the lid valve closes (fig. 5b).

Replacing the filter cartridge

- To replace the filter cartridge remove the tank by pulling it upwards using the ring for this purpose (fig. 6).

Note: take care to remove the sediment filter before disposing of the used cartridge. Clean before repositioning on a new cartridge. Note: the jug can also be used without the sediment filter.

Cleaning

- 1) Clean the sediment filter regularly with water after removing the cartridge.
- 2) Wash your filter jug once or twice a week (except the cartridge) using soapy water. Do not use abrasive detergents and do not place in the dishwasher.
- 3) Never wash the cartridge with soap or detergents.
- 4) If you are not going to use your filter jug for some time, it is recommended that you do not leave water in the system, remove the cartridge, clean all the parts, replace the cartridge in the tank and keep the jug in the fridge. Before using again, repeat step 9 in "PREPARING THE FILTER CARTRIDGE".
- 5) Clean the jug and all components every time you change the cartridge.

Important recommendations

- 1) The original packaged product must be stored away from heat sources and direct sunlight, in a clean environment and at a temperature between 15°C and 30°C. During use, the filter jug should preferably be stored in the fridge.
- 2) Use cold water only (+4°C : +30°C).
- 3) Only filter tap water. Do not filter other liquids. Do not pour syrups into the jug even if you have removed the filter cartridge.
- 4) It is recommended that you store the filled TEFAL water jug in the fridge. The fridge should be kept clean.
- 5) Water is a foodstuff, it is recommended that the filtered water is used within 48 hours after filtration.
- 6) If you have not used the jug for several consecutive days, empty the jug. Completely fill your jug, leave the jug to filter the water and then remove the filtered water. Your jug is now ready to use again.
- 7) The filter must be replaced after 150 litres of water filtered or after 30 days (45 days for models with a meter differentiating between hard/soft water), whichever of these is first.
- 8) **For your protection, only use TEFAL sterilised filter cartridges.**

End of life and guarantee

Help protect the environment!

DISPOSAL PROCEDURE (DIR. 2002/96/CE - WEEE)



The symbol at the base of the product indicates that electric and electronic products should be collected separately. At the end of the product's life, it should be disposed of in a special collection centre in your district or return to the distributor when you buy a new product of the same type and to be used for the same purpose. Electric and electronic products are collected separately in light of a policy to safeguard, protect and improve the quality of the environment and to avoid any possible effects on human health due to the presence of hazardous substances in these products or any non-authorised use of the item or its parts.

Instructions for disposing of the water filter system:

- Before bringing your cartridge usage indicator to a recycling centre, please make sure you first take out the battery. To do this, all you need to do is to tap the indicator's casing with a hammer. Make sure you wear gloves whilst doing this. Deposit the battery in a special recycling bin.
- Dispose of the cartridge usage indicator, just as you would for any other electrical appliance, at a special collection centre.
- Dispose of the other components according to their class (plastic, municipal solid waste in the case of the cartridge).

TEFAL / T-FAL * INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE



EN

*This product is **repairable** by TEFAL / T-FAL, during and after the **guarantee period**.*

The Guarantee

This product is guaranteed by TEFAL / T-FAL (company address and details included in the country list of the TEFAL/T-FAL International Guarantee) against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries as stated in the country list on the last page of the user manual, starting from the initial date of purchase.

The international manufacturer's guarantee by TEFAL/T-FAL is an extra benefit which does not affect consumer's Statutory Rights.

The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/ T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions

The international TEFAL/T-FAL guarantee only applies within the guarantee period and for those countries listed in the Country List attached and is valid only on presentation of a proof of purchase. The product can be taken directly in person to an authorised service centre or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate telephone number as set out in the Country List to request the appropriate postal address.

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase.

This guarantee will not cover any damage which could occur as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, use on current or voltage other than as stamped on the product, or a modification or unauthorised repair of the product. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use);
- ingress of water, dust or insects into the product;
- mechanical damages, overloading
- damages or bad results due to wrong voltage or frequency

- accidents including fire, flood, thunderbolt etc
- professional or commercial use
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- replacement of consumables

This guarantee does not apply to any product that has been tampered with, or to damages incurred through improper use and care, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier.

The international TEFAL/T-FAL guarantee applies only for products purchased in one of the countries listed, and used for domestic purposes only in one of the countries listed on the Country List. Where a product purchased in one listed country and then used in another listed country:

- a) The international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the one in the country of usage of the product, even if the product was purchased in another listed country with different guarantee duration.
- b) The international TEFAL/T-FAL guarantee does not apply in case of non conformity of the purchased product with the local standards, such as voltage, frequency, power plugs, or other local technical specifications.
- c) The repair process for products purchased outside the country of use may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL.
- d) In cases where the product is not repairable in the new country, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar product or an alternative product at similar cost, where possible.

Consumer Statutory Rights

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the statutory rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

Additional information

Les accessoires, consommables, et autres pièces remplaçables directement par l'utilisateur, peuvent être achetées, si elles sont disponibles localement, tel que décrit sur le site internet www.tefal.com.

* TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

Das TEFAL-Filtersystem verringert die Härte, den Chlor-, Kupfer- und sonstigen Schwermetallgehalt sowie den Gehalt an einigen Pestizide und Herbizide, wenn diese im Leitungswasser vorhanden sind.

ACHTUNG: Der Filter soll die Wasserqualität verbessern. Dieses muss trinkbar und somit mikrobiologisch sicher sein (informieren Sie sich bei den Wasserwerken Ihrer Gemeinde).

Beschreibung

- | | |
|---|------------------|
| A Deckel | F Handgriff |
| B Ausgießer mit Klappe | G Kartusche |
| C Wasserbehälter | H Sedimentfilter |
| D Hauptteil | I Einfüllöffnung |
| E Elektronische Lebensdaueran-
zeige der Kartusche | |

Sicherheitshinweise

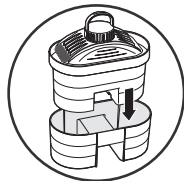
Vielen Dank, dass Sie eine TEFAL-Karaffe gekauft haben. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung, die für all unsere Modelle gilt, aufmerksam und bewahren Sie sie in Reichweite auf.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung Ihres Geräts aufmerksam: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- **Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Vorschriften (Richtlinien zur elektromagnetischen Verträglichkeit, Lebensmittelechtheit von Materialien, Umweltverträglichkeit,...).**
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder wenn es beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur für Ihr Gerät geeignete Zubehör- und Ersatzteile des Herstellers.

- **Verwenden Sie Ihre Karaffe nur zum Filtern von Leitungswasser. Filtern Sie keine anderen Flüssigkeiten. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten außer Leitungswasser in Ihre Karaffe.**
- Ersetzen Sie Ihre Kartusche unbedingt entweder nach dem Filtern von 150 l Wasser oder nach 30 Tagen (45 Tagen bei Modellen mit einem Zähler, der zwischen hartem / weichem Wasser unterscheidet und wenn Sie den Zähler auf weiches Wasser gestellt haben), und zwar sobald die erste dieser beiden Fristen abgelaufen ist.
- Stellen Sie die Karaffe auf keine heiße Oberfläche wie eine Herdplatte und verwenden Sie sie nicht in der Nähe einer offenen Flamme.
- Berühren Sie den Filter nach dem Einsetzen in die Karaffe nicht.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Frost.
- Reinigen Sie alle Teile der Karaffe und wechseln Sie die Kartusche, bevor Sie die Karaffe erneut verwenden, wenn sie längere Zeit nicht verwendet wurde.
- Sollten die Gesundheitsbehörden eine Gefahrenmeldung herausgeben, wird empfohlen, das Wasser abzukochen und nach dem Abkühlen zu filtern. Werfen Sie die Kartusche nach diesem Zeitraum weg und reinigen Sie die Filterkaraffe.
- Alle Geräte unterliegen strengen Qualitätskontrollen. An einzelnen Geräten werden nach dem Zufallsprinzip praktische Nutzungstests durchgeführt, was etwaige Gebrauchsspuren erklärt.
- Halten Sie die Karaffe von Hitzequellen, feuchten oder rutschigen Oberflächen und scharfen Kanten fern.
- Verwenden Sie Ihre Karaffe nicht, wenn die Kartusche beschädigt ist. Ersetzen Sie die Kartusche.
- Verwenden Sie Ihre Karaffe nicht, wenn sie beschädigt ist (Leck des Hauptteils oder des Wasserbehälters).
- Die Garantie deckt Fabrikationsfehler und gilt nur bei Hausgebrauch. Ein Brechen oder eine Beschädigung durch Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung fällt nicht unter die Garantie.
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme oder Scheuermittel, um Ihre Karaffe zu reinigen.
- Ihre Karaffe ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Sie wurde nicht entwickelt, um in folgenden, nicht von der Garantie gedeckten Fällen verwendet zu werden:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
 - auf landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
 - in Unterkünften wie Gästezimmern.

Vorbereitung der Filterkartusche

- 1) Bevor Sie folgende Schritte durchführen, waschen Sie sich sorgfältig die Hände.
- 2) Überprüfen Sie, ob der Kartuschenbeutel perforiert ist, bevor Sie sie auspacken (**Fig. 1**). Wenn der Beutel perforiert ist, verwenden Sie die Kartusche nicht.
- 3) Tauchen Sie die Kartusche 15 Minuten lang in einen Behälter mit kaltem Trinkwasser ($+4^{\circ}\text{C}/+30^{\circ}\text{C}$) und schütteln Sie sie, damit die Luftblasen verschwinden (**Fig. 2**). Lassen Sie die Kartusche 15 Minuten lang untergetaucht.
- 4) Setzen Sie die Kartusche nach 15 Minuten unter Wasser in ihr Fach. Dabei müssen Sie stark drücken (**Fig. 3**).
- 5) Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Maximummarkierung mit kaltem Wasser und filtern Sie es, ohne den Deckel aufzusetzen (**Fig. 4**).
- 6) Schütten Sie das Wasser weg (oder verwenden Sie es zum Gießen von Pflanzen). Die ersten Filterungen könnten aufgrund der Kohlepartikel im Wasser eine dunkle Farbe haben. Das ist nicht gefährlich für Ihre Gesundheit.
- 7) Wiederholen Sie diesen Vorgang 3 Mal (Punkte 5 und 6), indem Sie die Karaffe immer wieder bis zur Maximummarkierung füllen und das Wasser gleich nach dem Filtern ausgießen.
- 8) Entfernen Sie die Kartusche und legen Sie sie auf eine saubere Oberfläche (eine Platte zum Beispiel). Waschen Sie alle Einzelteile.
- 9) Setzen Sie den Wasserbehälter auf den Hauptteil. Setzen Sie die Kartusche in den Sedimentfilter. Setzen Sie letztendlich alles (Kartusche + Sedimentfilter) in den Wasserbehälter.



Aktivierung der elektronischen Lebensdaueranzeige der Kartusche:

Die Filterkaraffen von TEFAL besitzen eine elektronische Lebensdaueranzeige der Kartusche. Sie zeigt Ihnen an, wann Sie Ihre Kartusche wechseln müssen, und erlaubt es Ihnen somit, Ihr Wasser immer optimal zu filtern.

Es gibt 3 Arten von elektronischen Anzeigen für die Lebensdauer der Kartusche.

Folgen Sie je nach dem von Ihnen gewählten Filterkaraffenmodell von TEFAL den nachstehenden Schritten, um Ihre elektronische Anzeige zu aktivieren.

Unabhängig von der Art der elektronischen Anzeige beginnt der Zähler erst nach dem Filtern von 1 Liter Wasser zu laufen. Es ist also erforderlich, nach Einschalten der elektronischen Anzeige sofort 1 Liter Wasser zu filtern.

1. Filterkaraffe mit elektronischer Lebensdaueranzeige für Kartusche mit „Liter- und Zeitzähler“

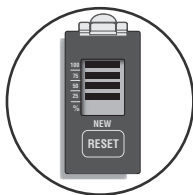
- Halten Sie den „RESET“-Knopf einige Sekunden gedrückt, bis das Display die Zahl „0“ und einen in 4 Abschnitte unterteilten Kreis anzeigt (**Fig.7a**): Das Display blinkt 1 Mal, um die Aktivierung der elektronischen Anzeige zu bestätigen.
- **Nachdem Sie die elektronische Anzeige einschalten, filtern Sie sofort 1 Liter Wasser.**
- Die Ziffern geben die Anzahl der gefilterten Liter (bis maximal 150 Liter) an; der Kreis ist in 4 Bereiche unterteilt und gibt die für das Filtern noch verbleibende Zeit (bis maximal 30 Tage) an (**Fig. 7a**).
- Die elektronische Anzeige gibt die bereits gefilterten Liter und die verbleibende, nutzbare



Lebensdauer der Kartusche an (Fig. 7b – Fig. 7c – Fig. 7d).

- Wenn Sie 150 Liter gefiltert haben und/oder 30 Tage nach der Aktivierung kehrt die digitale Anzeige automatisch zu „0“ zurück und beginnt zu blinken: die Kartusche muss ersetzt werden (Fig. 7e).

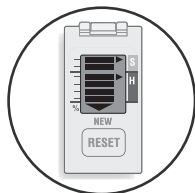
2. Filterkaraffe mit elektronischer Lebensdaueranzeige der Kartusche mit „einfachem Zähler“



- Drücken Sie einige Sekunden lang auf den „RESET“-Knopf, bis die 4 schwarzen Balken zu blinken aufhören (Fig. 8a).
- 3-maliges Blinken zeigt an, dass die elektronische Anzeige eingeschaltet wurde (4 Balken für 4 Wochen).
- **Nachdem Sie die elektronische Anzeige einschalten, filtern Sie sofort 1 Liter Wasser.**
- Die elektronische Anzeige mit einfachem Zähler gibt die verbleibende Filterkapazität der Kartusche an (Bsp.: verbleibende Filterkapazität = 75 % (Fig. 8b); verbleibende Filterkapazität = 50 % (Fig. 8c).
- Wenn die Kartusche ersetzt werden muss, blinkt der Pfeil ▼ (Fig. 8d).

3. Filterkaraffe mit elektronischer Lebensdaueranzeige der Kartusche mit „Zähler für hartes/weiches Wasser“

Die Wasserhärte ist je nach Wohnregion unterschiedlich. Folglich hängt die Lebensdauer Ihrer Kartusche von der Härte Ihres Wassers ab. Dank der elektronischen Anzeige für weiches / hartes Wasser erlaubt es Ihnen TEFAL, die Lebensdauer Ihrer Kartusche zu optimieren.



Überprüfen Sie die Härte Ihres Leitungswassers vor der Einstellung Ihrer Anzeige für die Lebensdauer der Kartusche. Füllen Sie hierzu ein Glas mit Leitungswasser. Tauchen Sie einen der Streifen, die mit Ihrer Karaffe geliefert werden, kurz (1 Sekunde) in Ihre Karaffe (**Fig. 9 und 10**). Schütteln Sie den Streifen, um das überschüssige Wasser zu entfernen. Warten Sie 1 Minute und vergleichen Sie die Farbe mit den nachstehenden Angaben:

- **Der Streifen ist hellgrün („A“ Fig. 10):** Das Leitungswasser ist wenig hart. Sie können die elektronische Lebensdaueranzeige der Kartusche auf 6 Balken stellen. Die Kartusche kann bis **maximal 45 Tage** verwendet werden.
- **Der Streifen ist rosa („B“ Fig. 10):** Das Leitungswasser ist hart. Sie können die elektronische Lebensdaueranzeige der Kartusche auf 4 Balken stellen. Die Kartusche kann bis **maximal 30 Tage** verwendet werden.

Um Ihre elektronische Anzeige entsprechend der Wasserhärte zu aktivieren, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken Sie ein erstes Mal auf den „RESET“-Knopf. Drücken Sie dann erneut einige Sekunden lang auf den „RESET“-Knopf, bis sich der Pfeil ► an der gewünschten Position befindet: **H** bei hartem Wasser, **S** bei wenig hartem Wasser (**Fig. 11a**).
- **EINSTELLUNG HARTES WASSER:** Wenn der Pfeil ► vor dem Buchstaben **H** steht, werden 4 Balken angezeigt und der Pfeil ▼ blinkt. Lassen Sie den „RESET“-Knopf los und warten Sie, bis der Pfeil ▼ zu blinken aufhört. Ihre Anzeige ist dann auf hartes Wasser eingestellt (**Fig. 11b**).
- **Nachdem Sie die elektronische Anzeige einschalten, filtern Sie sofort 1 Liter Wasser.**
- **EINSTELLUNG WENIG HARTES WASSER:** Wenn der Pfeil ► vor dem Buchstaben **S** steht, drücken Sie nochmals 1 Mal kurz auf den „RESET“-Knopf. 6 Balken werden angezeigt und der Pfeil ▼ blinkt. Lassen Sie den „RESET“-Knopf los und warten Sie, bis

der Pfeil ▼ zu blinken aufhört. Ihre Anzeige ist dann auf wenig hartes Wasser eingestellt (Fig. 11a).

- **Nachdem Sie die elektronische Anzeige einschalten, filtern Sie sofort 1 Liter Wasser.**
- Der Pfeil ▼ zeigt das Datum an, wann die Kartusche erneuert werden muss. (fig. 11c).

ACHTUNG: Wenn die Kartusche das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, blinkt die Anzeige des elektronischen Zählers, bis sie dann erlischt (Standby), um die Batterien zu schonen. Reaktivieren Sie die Anzeige wie im Absatz „AKTIVIERUNG DER ELEKTRONISCHEN LEBENSDAUERANZEIGE DER KARTUSCHE“ angegeben, wenn Sie die Kartusche ersetzen.

Wichtige Hinweise:

- Egal welche elektronische Lebensdaueranzeige Ihre Kartusche besitzt, setzt das Display die erreichte Zahl automatisch zurück und reaktiviert die GesamtfILTERkapazität, wenn der „RESET“-Knopf einige Sekunden lang gedrückt gehalten wird.
- Die Lebensdauer der elektronischen Anzeige beträgt in etwa 2 Jahre; nach diesen 2 Jahren zeigt die elektronische Anzeige kein Symbol mehr an. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um eine neue elektronische Anzeige zu erhalten.

Auswechseln der elektronischen Anzeige:

- Um die elektronische Anzeige auszuwechseln: Ziehen Sie den kleinen Hebel auf dem oberen Teil der elektronischen Anzeige mit einem geeigneten Werkzeug nach oben.

Füllen der Filterkaraffe

Ihre Filterkaraffe von TEFAL besitzt einen Deckel mit Klappe und ist so einfach und schnell befüllbar, ohne dass Sie den Deckel entfernen müssen.

- Halten Sie die Karaffe unter den Wasserhahn, so dass der Wasserstrahl direkt durch die Klappe des Deckels läuft (I).
- Öffnen Sie den Wasserhahn (der Druck des Wasserstrahls darf nicht stark sein, so dass Wasserspritzer verhindert werden): Das Wasser öffnet die Klappe des Deckels automatisch und läuft direkt

in den Wasserbehälter.

- Wenn der Wasserbehälter fast voll ist, schließt sich die Klappe des Deckels langsam (**Fig. 5a**). Verringern Sie den Wasserfluss und schließen Sie den Wasserhahn, wenn die Klappe sich schließt (**Fig. 5b**).

Auswechseln der Filterkartusche

- Um die Filterkartusche auszuwechseln, muss der Wasserbehälter entfernt werden, indem er an dem hierfür vorgesehenen Ring nach oben gezogen wird (**Fig. 6**).

Achtung: Achten Sie darauf, den Sedimentfilter zu entfernen, bevor Sie die gebrauchte Kartusche entsorgen. Reinigen Sie ihn, bevor Sie ihn in eine neue Kartusche einsetzen.

Anmerkung: Die Karaffe kann auch ohne Sedimentfilter verwendet werden.

Reinigung

- 1) Reinigen Sie den Sedimentfilter regelmäßig mit Wasser, nachdem Sie die Kartusche entfernt haben.
- 2) Waschen Sie Ihre Filterkaraffe (nicht die Kartusche) 1 bis 2 Mal pro Woche mit Seifenwasser. Verwenden Sie kein scheuerndes Reinigungsmittel und stellen Sie sie nicht in die Spülmaschine.
- 3) Waschen Sie die Kartusche niemals mit Seife oder Reinigungsmittel.
- 4) Wenn Sie Ihre Filterkaraffe längere Zeit nicht verwendet, empfehlen wir Ihnen, kein Wasser im System zu lassen, die Kartusche zu entfernen, alle Teile zu reinigen, die Kartusche wieder in den Wasserbehälter zu setzen und die Karaffe im Kühlschrank aufzubewahren. Bevor Sie sie wieder

verwenden, wiederholen Sie den Punkt 9 in „VORBEREITUNG DER FILTERKARTUSCHE“.

- 5) Waschen Sie Ihre Karaffe und all ihre Teile bei jedem Kartuschenwechsel.

Wichtige Empfehlungen

DE

- 1) Das original verpackte Produkt muss vor Hitzequellen und direktem Sonnenlicht geschützt in einer sauberen Umgebung bei Umgebungstemperatur zwischen 15°C und 30°C aufbewahrt werden. Während des Gebrauchs sollte die Filterkaraffe vorzugsweise im Kühlschrank aufbewahrt werden.
- 2) Verwenden Sie nur kaltes Wasser (+4°C - +30°C).
- 3) Filtern Sie nur Leitungswasser. Filtern Sie keine anderen Flüssigkeiten. Gießen Sie keine Sirups in die Karaffe, auch nicht nachdem Sie die Filterkartusche entfernt haben.
- 4) Es wird empfohlen, die volle TEFAL-Wasserkaraffe im Kühlschrank aufzubewahren. Im Kühlschrank müssen gute Hygienebedingungen herrschen.
- 5) Wasser ist ein Lebensmittel. Es wird empfohlen, das gefilterte Wasser innerhalb von 48 Stunden nach dem Filtern aufzubrauchen.
- 6) Wenn Sie Ihre Karaffe einige Tage in Folge nicht verwendet haben, leeren Sie die Karaffe. Füllen Sie Ihre Karaffe vollständig, lassen Sie die Karaffe das Wasser filtern und schütten Sie das gefilterte Wasser weg. Ihre Karaffe ist nun wieder gebrauchsbereit.
- 7) Ersetzen Sie Ihre Kartusche unbedingt entweder nach dem Filtern von 150 l Wasser oder nach 30 Tagen (45 Tagen bei Modellen mit einem Zähler, der zwischen hartem / weichem Wasser unterscheidet und wenn Sie den Zähler auf weiches Wasser gestellt haben), und zwar sobald die erste dieser beiden Fristen abgelaufen ist.
- 8) **Verwenden Sie auf Sicherheitsgründen nur sterilisierte Filterkartuschen von TEFAL.**

Produkt am Ende der Lebensdauer und Garantie

Denken sie an den Schutz der Umwelt!

ENTSORGUNGSVERFAHREN (RICHTLINIE 2002/96/CE – WEEE)



Das Symbol auf dem Geräteboden gibt an, dass elektrische und elektronische Geräte getrennt entsorgt werden müssen. Wenn Sie das Gerät entsorgen, muss dies über eine spezielle Sammelstelle in Ihrer Umgebung erfolgen oder es muss beim Kauf eines neuen Geräts derselben Art und für denselben Zweck an Ihren Händler zurückgegeben werden. Diese getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten erfolgt zur Bewahrung, zum Schutz und zur Verbesserung der Umweltqualität und um etwaige Auswirkungen von gefährlichen Substanzen in diesen Geräten auf die Gesundheit des Menschen oder nicht autorisierten Gebrauchs des Artikels oder seiner Teile zu verhindern.

Achtung! Eine unsachgemäße Entsorgung elektrischer Geräte kann Strafen nach sich ziehen.

Hinweise zur Entsorgung des Wasserfiltersystems:

- Entfernen Sie bitte die Batterie, bevor Sie die Lebensdauernzeige Ihrer Kartusche auf den Wertstoffhof bringen. Hierzu müssen Sie nur mit einem Hammer auf das Gehäuse der Anzeige klopfen. Tragen Sie Handschuhe, um Ihre Hände dabei zu schützen.
Entsorgen Sie die Batterie in einem entsprechenden Recyclingbehälter.
- Entsorgen Sie die Lebensdauernzeige der Kartusche als elektronisches Gerät bei einer speziellen Sammelstelle.
- Entsorgen Sie die anderen Bestandteile nach den Prinzipien der Mülltrennung (Kunststoff, fester Hausmüll bei der Kartusche).

TEFAL / T-FAL* INTERNATIONALE GARANTIE



Dieses Produkt wird von TEFAL / T-FAL innerhalb und nach der Garantiezeit **repariert**.

Garantie

TEFAL / T-FAL (Firmenanschrift und Details finden Sie in der Länderliste der internationalen TEFAL / T-FAL Garantie) gewährt für dieses Produkt eine Garantie auf Material- oder Herstellungsfehler innerhalb der Garantiezeit, beginnend mit dem Datum des Kaufes, in den Ländern, die in der Länderliste auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

Die internationale TEFAL / T-FAL Herstellergarantie ist ein zusätzlicher Vorteil, der die gesetzlichen Verbraucherrechte nicht beeinträchtigt.

Die internationale Herstellergarantie deckt alle Kosten ab, die zur Wiederherstellung der ursprünglichen Eigenschaften eines defekten Produktes dienen, durch Reparatur oder Austausch eines defekten Teiles und der dazu erforderlichen Arbeit. TEFAL / T-FAL behält sich vor, ein Ersatzgerät zu liefern anstelle einer Reparatur des defekten Gerätes. TEFAL / T-FAL's einzige und ausschließliche Verpflichtung im Rahmen dieser Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz.

Bedingungen & Ausschluss

Die internationale TEFAL / T-FAL Garantie findet nur Anwendung innerhalb der Garantiezeit in den Ländern, die in der beigegeführten Länderliste aufgeführt sind und gilt nur bei Vorlage eines Kaufbeleges. Das defekte Gerät kann persönlich bei einer autorisierten TEFAL/T-FAL Servicestelle abgegeben oder gut verpackt an eine autorisierte Servicestelle eingesandt werden. Die Anschriften der autorisierten Servicestellen eines Landes finden Sie auf den TEFAL/T-FAL Webseiten (www.tefal.com) oder rufen Sie unter der entsprechenden Telefonnummer in der Länderliste an, um die Postanschrift zu erfragen.

TEFAL/T-FAL ist nicht verpflichtet, ein Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, wenn diesem kein gültiger Kaufbeleg beiliegt.

Diese Garantie deckt nicht Schäden ab, die auftreten können als Folge von Missbrauch, Fahrlässigkeit, Nichtbeachtung der

TEFAL/T-FAL Bedienungsanleitungen, anderer Spannung oder Frequenz als auf dem Typenschild des Produktes angegeben, sowie einer Veränderung oder nicht autorisierten Reparatur des Produktes. Darüber hinaus erstreckt sie sich nicht auf normalen Verschleiß, fehlende Wartung oder ausgetauschte Ersatzteile, und die folgenden Fälle:

- Verwendung von ungeeigneten Flüssigkeiten
- Verkalkung (jede Entkalkung muss gemäß der Bedienungsanleitung durchgeführt werden)
- Eindringen von Wasser, Staub oder Insekten in das Produkt

- Mechanische Schäden, Überbeanspruchung
- Schäden oder ungenügende Ergebnisse wegen falscher Spannung oder Frequenz
- Unglücksfälle wie Feuer, Wasser, Blitzschlag, etc.
- Professionelle oder gewerbliche Nutzung
- Bruch von Glas- oder Porzellanbestandteilen des Produktes

Diese Garantie findet keine Anwendung auf Produkte, die verändert wurden oder auf Schäden, die durch unsachgemäße Benutzung oder Pflege, mangelhafte Verpackung oder falsche Handhabung des Transportdienstleisters aufgetreten sind. Die internationale TEFAL / T-FAL Garantie findet nur Anwendung auf Produkte, die in aufgeführten den Ländern erworben und in einem dieser Länder nur für den Hausgebrauch genutzt werden. Wird ein Produkt in einem der aufgeführten Länder gekauft und in einem anderen genutzt, gilt:

- a) die Garantiezeit des Landes, in dem das Produkt genutzt wird, auch dann, wenn es in einem Land mit anderer Garantiezeit gekauft wurde.
- b) Die internationale TEFAL / T-FAL Garantie findet keine Anwendung falls das Produkt nicht den örtlichen Standards entspricht, wie Spannung, Frequenz, Steckern oder anderen lokalen, technischen Vorschriften.
- c) Die Reparatur eines im Ausland gekauften Produktes kann länger dauern, wenn dieses nicht in Ihrem Land von TEFAL/T-FAL vertrieben wird.
- d) Wenn das Produkt in Ihrem Land nicht repariert werden kann, beschränkt sich die internationale TEFAL / T-FAL Garantie auf den Austausch in ein ähnliches Produkt oder, wenn möglich, ein anderes Produkt zum gleichen Preis.

Gesetzliche Rechte des Verbrauchers

Diese internationale TEFAL / T-FAL Garantie beeinträchtigt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers, noch können diese ausgeschlossen oder eingeschränkt werden. Dies gilt auch für Rechte gegen den Händler, bei dem der Verbraucher das Produkt erworben hat. Diese Garantie gibt dem Verbraucher besondere Rechte. Zusätzlich hat der Verbraucher andere gesetzliche Rechte, die von Staat zu Staat oder von Land zu Land variieren.

Der Verbraucher kann diese Rechte nach eigenem Ermessen geltend machen.

Zusatzinformation

Ersatz- und Zubehörteile können wie auf der TEFAL / T-FAL Homepage beschrieben erworben werden.

* TEFAL Hausgeräte werden in einigen Regionen wie Amerika und Japan unter der Marke T-FAL vertrieben. TEFAL/T-FAL sind eingetragene Handelsmarken der Groupe SEB.

Het TEFAL-filtersysteem vermindert kalk, chloor, koper en andere zware metalen, alsmede bepaalde pesticiden en herbiciden die eventueel in het leidingwater aanwezig zijn.

LET OP: het filter is bedoeld om de waterkwaliteit te verbeteren. Het water moet echter wel drinkbaar zijn en dus microbiologisch veilig zijn (controleren bij het lokale waterleidingbedrijf).

Beschrijving

- | | |
|--|------------------|
| A Deksel | F Handgreep |
| B Schenkduit met klep | G Filterpatroon |
| C Reservoir | H Sedimentfilter |
| D Schenkan | I Vulklep |
| E Elektronische indicator levensduur van het filterpatroon | |

NL

Veiligheidsvoorschriften

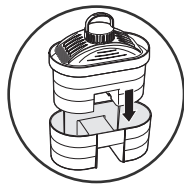
Bedankt voor uw aankoop van een TEFAL waterkan. Lees zorgvuldig de aanwijzingen die voor al onze modellen gelden en houd deze binnen handbereik.

- Neem deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: de fabrikant is niet verantwoordelijk voor bij niet-conform gebruik van het apparaat.
- **Voor uw veiligheid beantwoord dit apparaat aan de toepasselijke normen en reglementen (Richtlijnen laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, materialen die in contact komen met voedsel, milieu, ...).**
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht op kinderen zijn zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet correct functioneert of als het is beschadigd. Neem in dat geval contact op met een erkend servicecentrum.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen de hulpstukken en afneembare onderdelen die speciaal voor uw apparaat werden ontworpen.
- **Gebruik uw waterkan alleen voor het filteren van leidingwater. Filter geen andere vloeistoffen. Giet geen andere vloeistoffen dan leidingwater in uw waterkan.**

- Vervang het filterpatroon na het filteren van 150 l water of na een periode van 30 dagen (45 dagen voor modellen voorzien van een teller die onderscheid maakt tussen hard-/zacht water, en als u de teller op zacht water heeft ingesteld), afhankelijk van welke van beide criteria eerst is bereikt.
- Zorg ervoor dat u de waterkan niet op een warm oppervlak plaatst zoals een kookplaat. Tevens niet gebruiken in de buurt van open vuur.
- Raak het filter niet aan nadat u het in de waterkan heeft geplaatst.
- Bescherm het apparaat tegen vochtigheid en vorst.
- Als de waterkan gedurende lange tijd niet werd gebruikt, reinig dan alle onderdelen en vervang het filterpatroon voordat u de kan terug in gebruik neemt.
- In het geval dat de autoriteiten een noodsituatie bekendmaken, is het aanbevolen om uw water eerst te koken en het na afkoeling pas te filteren. Verwijder het filterpatroon na de voorziene gebruiksduur en reinig de filterkan.
- Alle apparaten worden aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Praktische gebruikstesten werden uitgevoerd met willekeurig gekozen apparaten, dit kan eventuele sporen van gebruik verklaren.
- Houd de waterkan uit de buurt van warmtebronnen, natte of glibberige oppervlakken en scherpe hoeken.
- Gebruik uw waterkan niet als het filterpatroon beschadigd is. Vervang het filterpatroon.
- Gebruik uw waterkan niet als deze beschadigd is (lek in de schenkan of het waterreservoir).
- De garantie dekt alleen productiefouten en geldt uitsluitend voor huishoudelijk gebruik. Breuk of beschadiging die volgt uit het niet naleven van de gebruiksaanwijzingen zal niet onder de garantie vallen.
- Gebruik geen schuursponzen of schuurmiddelen om uw waterkan te reinigen.
- Uw waterkan werd ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Ze is niet bedoeld om te worden gebruikt in de volgende gevallen die niet onder de garantie vallen:
 - in kleinschalige personeelskeukens voor winkelpersoneel, op kantoor en andere werkomgevingen,
 - op boerderijen,
 - door klanten van hotels, motels en andere verblijfsvormen,
 - in bed & breakfast locaties.

Voorbereiden van het filterpatroon

- 1) Was zorgvuldig uw handen voordat u verdergaat met de volgende stappen.
- 2) Controleer of het vacuümzakje van het filterpatroon intact is voordat u het opent (**fig. 1**). Het filterpatroon niet gebruiken als het vacuümzakje niet intact is.
- 3) Dompel het filterpatroon gedurende 15 minuten in een kom met koud water ($+4\text{ }^{\circ}\text{C}/+30\text{ }^{\circ}\text{C}$) onder en schud het patroon om de lucht te verwijderen (**fig. 2**). Laat het filterpatroon gedurende 15 minuten in het water liggen.
- 4) Nadat het 15 minuten is ondergedompeld, drukt u het filterpatroon stevig op zijn plaats (**fig. 3**).
- 5) Vul het waterreservoir met koud leidingwater tot aan het maximale vulniveau en laat het filteren zonder het deksel terug te plaatsen (**fig. 4**).
- 6) Giet het water weg (of gebruik het om de planten water te geven). In het begin kan het gefilterde water een donkere kleur hebben door de opgeloste koolstofdeeltjes in het water. Dit is niet schadelijk voor de gezondheid.
- 7) Herhaal het vulproces 3 keer (punten 5 en 6) waarbij u na het volledig vullen van de waterkan, het gefilterde water onmiddellijk weggiet.
- 8) Verwijder het filterpatroon en plaats het op een schoon oppervlak (een bord bijvoorbeeld). Was alle onderdelen.
- 9) Plaats het waterreservoir in de waterkan. Plaats het filterpatroon in het sedimentfilter. Plaats het geheel (filterpatroon + sedimentfilter) tenslotte in het waterreservoir.



Inschakelen van de elektronische indicator voor levensduur van het filterpatroon:

De TEFAL filterkannen zijn voorzien van een elektronische indicator die de levensduur van het filterpatroon aanduidt. Hij vertelt u wanneer u het filterpatroon moet vervangen en zorgt zo altijd voor een optimale waterfiltering.

Er zijn 3 types elektronische indicators voor de levensduur van het filterpatroon.

Om uw elektronische indicator in te schakelen volgt u de hieronder vermelde stappen afhankelijk van het door u gekozen model TEFAL filterkan.

Bij elk type elektronische indicator begint het aftellen pas na het filteren van 1 liter water. Het is dus noodzakelijk om onmiddellijk 1 liter water te filteren nadat u de elektronische indicator heeft ingeschakeld.

1. Filterkan met elektronische indicator voor de levensduur van het filterpatroon type: 'Liter- en tijdsteller'

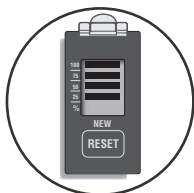
- Houd de toets "RESET" gedurende enkele seconden ingedrukt tot het cijfer "0" en een cirkel bestaande uit 4 delen (**fig.7a**) op het display verschijnt: het display zal 1 keer knipperen om te bevestigen dat de elektronische indicator actief is.
- **Filter onmiddellijk 1 liter water nadat u de elektronische indicator heeft aangezet.**
- De cijfers geven het aantal gefilterde liters water weer (tot maximaal 150 liter); de cirkel bestaat uit vier delen en duid de resterende filtertijd aan (tot maximaal 30 dagen) (**fig. 7a**).
- De elektronische weergave duid het aantal liters water dat al werd gefilterd aan en de resterende levensduur



van het filterpatroon. (fig. 7b - fig.7c - fig.7d).

- Op het moment dat u 150 liter heeft gefilterd en/of na 30 dagen vanaf de inschakeling van de indicator, keert de digitale teller automatisch terug naar "0" en begint deze te knippen: het filterpatroon moet worden vervangen (fig. 7e).

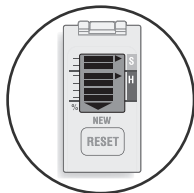
2. Filterkan met elektronische indicator voor de levensduur van het type 'Eenvoudige teller'



- Houd de toets "RESET" gedurende enkele seconden ingedrukt tot de 4 zwarte streepjes niet meer knippen (fig. 8a).
- 3 opeenvolgende knipperingen duiden aan dat de elektronische indicator is ingeschakeld (4 streepjes komen overeen met 4 weken).
- **Filter onmiddellijk 1 liter water nadat u de elektronische indicator heeft aangezet.**
- De elektronische indicator met eenvoudige teller duidt de resterende filtercapaciteit van het filterpatroon aan (bijv.: resterende filtercapaciteit= 75 % (fig 8b); resterende filtercapaciteit= 50 % (fig 8c).
- Op het moment dat het filterpatroon aan vervanging toe is, zal het pijltje ▼ knippen (fig.8d).

3. Filterkan met elektronische indicator voor de levensduur van het filterpatroon type: 'Teller hard-/zacht water'

De waterhardheid hangt af van de regio waarin u woont en de levensduur van uw filterpatroon wordt dus bepaald door de hardheid van uw water. Dankzij de elektronische indicator zacht-/hard water, biedt TEFAL u de mogelijkheid om de levensduur van uw filterpatronen optimaal te benutten.



Voordat u de elektronische indicator instelt; moet u daarom de hardheid van het leidingwater controleren. Vul hiervoor een glas met leidingwater. Dompel een van de bij uw waterkan meegeleverde teststrookjes kort (1 seconde) in het glas (**fig. 9 en 10**). Schud het overtollige water van het teststrookje. Wacht 1 minuut en vergelijk de kleur met de onderstaande indicaties:

- **Het teststrookje kleurt lichtgroen ("A" fig. 10):** het leidingwater is zacht, u kunt de elektronische indicator voor de levensduur van uw filterpatroon instellen op 6 streepjes. Het filterpatroon kan tot **maximum 45 dagen** worden gebruikt.
- **Het teststrookje kleurt roze ("A" fig. 10):** het leidingwater is hard, u kunt de elektronische indicator voor de levensduur van uw filterpatroon instellen op 4 streepjes. Het filterpatroon kan tot **maximum 30 dagen** worden gebruikt.

Om uw elektronische indicator in te schakelen op basis van de waterhardheid gaat u als volgt te werk:

- Druk eenmaal op de toets "RESET". Druk vervolgens nogmaals op de toets "RESET" en houd deze gedurende enkele seconden ingedrukt tot het pijltje ► zich op de gewenste positie bevindt: **H** voor hard water, **S** voor zacht water (**fig. 11a**).
- **INSTELLEN HARD WATER:** Als het pijltje ► zich voor de letter **H** bevindt, zullen de 4 streepjes blijven staan en zal het pijltje ▼ knipperen. Laat de toets "RESET" los en wacht tot het pijltje ▼ niet meer knippert. Uw indicator is nu ingesteld op hard water (**fig. 11b**).
- **Filter onmiddellijk 1 liter water nadat u de elektronische indicator heeft aangezet.**
- **INSTELLEN ZACHT WATER:** Als het pijltje ► zich voor de letter **S** bevindt, drukt u vlug eenmaal op de toets "RESET" waarna 6 streepjes worden weergegeven en zal het pijltje ▼ knipperen. Laat de toets "RESET" los en wacht tot het pijltje ▼ niet meer knippert. Uw indicator is nu ingesteld op zacht water (**fig. 11a**).

- Filter onmiddellijk 1 liter water nadat u de elektronische indicator heeft aangezet.
- Op het moment dat het filterpatroon aan vervanging toe is, zal het pijltje ▼ knipperen (fig.11c).

LET OP: bij de elektronische tellers gaat de weergave aan het einde van de levensduur van het filterpatroon knipperen en tenslotte uit (slaapstand) om de batterijen te sparen. Op het moment dat u het filterpatroon vervangt, schakelt u het display opnieuw in zoals aangeduid in de paragraaf "INSCHAKELN ELEKTRONISCHE INDICATOR VOOR LEVENSDUUR VAN HET FILTERPATROON".

Belangrijke opmerkingen:

- Ongeacht het type elektronische indicator voor de levensduur van het filterpatroon, zal bij het ingedrukt houden van de toets "RESET", het display na enkele seconden automatisch opnieuw de teller op nul zetten en de totale filtercapaciteit inschakelen.
- De levensduur van de elektronische indicator bedraagt ongeveer 2 jaar; na deze 2 jaar zal de elektronische indicator geen symbolen meer weergeven. Wendt u tot uw retailer of een erkend servicecentrum om een nieuwe elektronische indicator te kopen.

Vervangen elektronische indicator:

- Om de elektronische indicator te vervangen: tilt u het kleine hendeltje op dat zich aan de bovenkant van de elektronische indicator bevindt met hiervoor geschikt gereedschap.

Vullen van de filterkan

Uw TEFAL filterkan is voorzien van een deksel met klep waardoor u de kan snel en makkelijk kunt vullen zonder daarbij het deksel te moeten verwijderen.

- Plaats de kan onder de kraan zodat de waterstraal via het klepje rechtstreeks door het deksel (I) gaat.
- Open de kraan (de druk van de waterstraal niet te hard zetten om waterspatten te vermijden): het water opent automatisch het klepje van het deksel en

stroomt rechtstreeks in het waterreservoir.

- Als het waterreservoir bijna vol is, zal het klepje van het deksel zich geleidelijk sluiten (**fig. 5a**). Laat het water zachter stromen en sluit de kraan op het moment dat het klepje op het deksel zich sluit (**fig. 5b**).

Vervangen van het filterpatroon

- Om het filterpatroon te vervangen, moet u eerst het waterreservoir verwijderen door dit omhoog te trekken via de daarvoor voorziene ring (**fig. 6**).

Opgelet: zorg ervoor dat u het sedimentfilter van het patroon verwijdt voordat u het gebruikte filterpatroon afvoert. Reinig het sedimentfilter voordat u er een nieuw filterpatroon in plaatst. **Opmerking:** u kunt de kan ook zonder sedimentfilter gebruiken.

Reiniging

- 1) Reinig het sedimentfilter regelmatig met water nadat u deze van het filterpatroon heeft verwijderd.
- 2) Was uw filterkan wekelijks 1 tot 2 keer (behalve het filterpatroon) met een sopje, gebruik geen schuurmiddelen en plaats de kan niet in de afwasmachine.
- 3) Het filterpatroon nooit met zeep of wasmiddel wassen.
- 4) Als u de filterkan voor langere tijd niet gebruikt, is het aanbevolen om het systeem watervrij te maken, het filterpatroon te verwijderen, alle onderdelen te reinigen, het patroon terug in het

waterreservoir te plaatsen en de kan in de koelkast te bewaren. Voordat u de kan opnieuw in gebruik neemt, herhaalt u stap 9 uit "VOORBEREIDING VAN HET FILTERPATROON".

- 5) Was uw kan en alle onderdelen telkens als u het filterpatroon vervangt.

Belangrijke aanbevelingen

NL

- 1) Als de kan in zijn originele verpakking zit, moet u het uit de buurt van warmtebronnen en direct zonlicht bewaren, in een schone omgeving bij een temperatuur tussen ongeveer 15 °C en 30 °C. Tijdens het gebruik, bewaart u de kan bij voorkeur in de koelkast.
- 2) Gebruik de kan alleen met koud water (+4 °C: +30 °C).
- 3) Alleen gebruiken om leidingwater te filteren. Filter geen andere soorten vloeistoffen. Giet geen siroop in de kan, zelfs niet als u het filterpatroon hebt verwijderd.
- 4) Het is aanbevolen om de TEFAL waterkan gevuld in de koelkast te bewaren. De koelkast moet schoon en hygiënisch zijn.
- 5) Water is bederfelijke waar en het is aanbevolen om het gefilterde water binnen 48 uur te gebruiken.
- 6) Als u de kan gedurende verschillende opeenvolgende dagen niet heeft gebruikt, giet de kan dan leeg. Vul de kan volledig en laat het water filteren waarna u dit opnieuw weggiet. Uw kan is nu opnieuw klaar voor gebruik.
- 7) Vervang het filterpatroon na het filteren van 150 l water of na een periode van 30 dagen (45 dagen voor modellen voorzien van een teller die onderscheid maakt tussen hard-/zacht water, en als u de teller op zacht water heeft ingesteld), afhankelijk van welke van beide criteria eerst is bereikt.
- 8) **Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen de gesteriliseerde TEFAL filterpatronen.**

Einde levensduur apparaat en garantie

Help mee aan de bescherming van het milieu!

PROCEDURE VOOR HET AFVOEREN (DIR. 2002/96/CE - WEEE)



Het symbool op de bodem van het apparaat wijst op de selectieve inzameling voor elektrische en elektronische apparaten.

Aan het einde van de levensduur van het apparaat moet u het naar een centrum voor selectieve inzameling bij u in de buurt brengen of het aan de retailer/distributeur bezorgen als u een nieuw apparaat van hetzelfde type en voor dezelfde functie(s) koopt. Deze selectieve inzameling van elektrische en elektronische apparaten kadert binnen duurzaamheidsbeleid, gericht op bescherming en verbetering van de kwaliteit van ons milieu en om negatieve gevolgen voor de menselijke gezondheid te vermijden die kunnen ontstaan uit de gevaarlijke stoffen uit deze apparaten of een niet toegestaan gebruik van het apparaat of zijn onderdelen.

Opgelet! niet naleven van de richtlijnen voor inzameling van elektrische apparaten kan beboet worden.

Aanwijzingen voor het afvoeren van het waterfiltersysteem:

- Alvorens de levensduurindicator van het filterpatroon naar het recyclagepark te brengen, dient u de batterij te verwijderen. Een klop met de hamer op de kas van de indicator volstaat. Draag handschoenen om uw handen tijdens het verwijderen van de batterij te beschermen.

Werp de batterij in de daarvoor bestemde recyclecontainer.

- Breng de levensduurindicator naar een speciaal inzamelpunt voor elektronisch afval.
- voer de andere onderdelen af op basis van de aard van het materiaal (kunststof, restafval voor het filterpatroon).

TEFAL / T-FAL* INTERNATIONALE BEPERKTE GARANTIE



*Dit apparaat kan **gerepareerd** worden door TEFAL/ T-FAL, gedurende en na de garantieperiode.*

De garantie

Dit apparaat wordt gegarandeerd door TEFAL / T-FAL (het adres van de firma en de details staan vermeld op bijgevoegde lijst van de TEFAL/T-FAL Internationale Garantie) tegen iedere fabricagefout gedurende de garantieperiode. Dit geldt voor de landen die vermeld staan op de laatste pagina van de gebruiksaanwijzing en wordt van kracht vanaf de oorspronkelijke dag van aankoop.

De internationale fabrieksgarantie van TEFAL/T-FAL is een extra voordeel dat niets afdoet aan het Officiële Wettelijke Consumenten Recht.

De internationale fabrieksgarantie dekt alle kosten die van toepassing zijn op het repareren zodat het apparaat weer voldoet aan de originele specificaties door reparatie of het vervangen van defecte onderdelen en de daarbij behorende arbeid. TEFAL/T-FAL kan ervoor kiezen om een vervangend artikel te leveren in plaats van het defecte apparaat te repareren. TEFAL/ T-FAL's enige verplichting is dat uw apparaat gerepareerd of vervangen wordt.

Voorwaarden & Uitsluitingen

De internationale TEFAL/T-FAL garantie is alleen van toepassing binnen de garantietermijn en geldt alleen voor die landen die vermeld staan in bijgaande landenlijst en is alleen van toepassing op vertoon van de originele aankoopbon. Het apparaat kan rechtstreeks aangeleverd worden bij het reparatiecentrum of dient goed verpakt geretourneerd door een erkende verzenddienst (of een soortgelijke verzendwijze) aan een erkend TEFAL/T-FAL reparatiecentrum.

Voor elk land staat het adres van het erkende reparatiecentrum vermeld op de TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) of bel naar het telefoonnummer zoals vermeld in de landenlijst om het juiste adres te vernemen.

TEFAL/T-FAL kan niet verplicht worden gesteld om apparaten te repareren of te vervangen als het apparaat niet voorzien is van de originele aankoopbon.

Deze garantie dekt geen schade die veroorzaakt is door verkeerd gebruik, onachtzaamheid, of het niet goed opvolgen van de TEFAL/T-FAL gebruiksaanwijzing, het aansluiten op netstroom of voltage anders dan is aangegeven op het apparaat. Of als er een verandering is aangebracht of een reparatie is uitgevoerd die niet toegestaan is. De garantie is ook niet van toepassing bij normale slijtage, het niet tijdig vervangen van noodzakelijke onderdelen en in de volgende gevallen:

- het gebruik van verkeerd soort water
- kalkaanslag (er dient tijdig ontkalkt te worden zoals aangegeven staat in de gebruiksaanwijzing);

- als er water, stof of insecten in het apparaat is gekomen;
- mechanische schade of overbelasting;
- schade of een slecht resultaat ten gevolge van verkeerd voltage
- ongelukken inclusief brand, overstrooming, blikseminslag etc
- professioneel of commercieel gebruik
- schade aan glazen of porseleinen onderdelen van het apparaat
- vervanging van noodzakelijke onderdelen

Deze garantie is niet van toepassing op een apparaat dat te zwaar belast is of bij schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, verkeerde verpakking door de gebruiker of bij beschadiging door een transporteur.

De internationale TEFAL/T-FAL garantie is alleen van toepassing voor apparaten die gekocht zijn in de landen die in bijgaande lijst vermeld staan, en die alleen voor huishoudelijk gebruik zijn gebruikt in die landen. Als een apparaat gekocht is in een van de landen die op de lijst staat, maar die in een ander land gebruikt is dan is het volgende van toepassing:

- a) De internationale TEFAL/T-FAL duur van de garantie is degene van het land waar het apparaat gebruikt is, zelfs als het apparaat gekocht was in een van de landen op de lijst waar een andere garantietermijn geldt.
- b) De internationale TEFAL/T-FAL garantie is niet van toepassing als het gekochte apparaat niet overeenstemt met de lokale aansluitwaarden, zoals voltage, netspanning, stekkers, of andere locale technische specificaties.
- c) De reparatieprocedure voor apparaten die gekocht zijn buiten het land van gebruik kunnen langer duren als het apparaat niet door de locale TEFAL/T-FAL vestiging wordt verkocht.
- d) In het geval dat het apparaat niet gerepareerd kan worden in het nieuwe land, dan wordt de internationale TEFAL/T-FAL garantie beperkt tot het leveren van een vervangend apparaat dat ongeveer hetzelfde presteert en kost, indien mogelijk.

Wettelijke Consumenten rechten

Deze internationale TEFAL/T-FAL garantie heeft geen invloed op de wettelijke consumentenrechten of die rechten die uitgesloten of beperkt kunnen worden, noch rechten ten opzichte van de winkelier die het apparaat aan de consument verkocht heeft. Deze garantie geeft de consument specifieke wettelijke rechten en de consument kan ook andere wettelijke rechten hebben die per land kunnen verschillen.

De consument kan dit recht aanwenden als hij dat preferereert.

Extra informatie

Accessoires en onderdelen die de consument zelf kan verwisselen, kunnen aangeschaft worden, indien lokaal beschikbaar. De beschrijving staat op een TEFAL/T-FAL internet site.

* TEFAL huishoudelijke apparaten worden in sommige gebieden zoals Amerika en Japan onder het merk T-FAL geleverd. TEFAL/T-FAL zijn erkende handelsmerken van Groupe SEB.

El sistema de filtración TEFAL reduce la dureza del agua, así como los niveles de cloro, cobre y otros metales pesados, además de algunos pesticidas y herbicidas que puedan estar presentes en el agua corriente.

ATENCIÓN: La función del filtro es mejorar la calidad del agua. Ésta debe ser potable y, por tanto, microbiológicamente segura (compruébelo en el Servicio de Aguas de su municipio).

Descripción

- | | |
|--|------------------------|
| A Tapa | F Asa |
| B Boca de salida con válvula | G Cartucho |
| C Depósito | H Filtro antisedimento |
| D Unidad principal | I Válvula de llenado |
| E Indicador electrónico de la vida útil del cartucho | |

ES

Instrucciones de seguridad

Gracias por comprar una jarra TEFAL. Lea atentamente las instrucciones comunes a todos nuestros modelos y guárdelas siempre a mano.

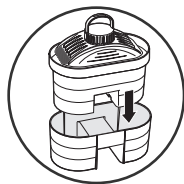
- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el aparato: un uso no conforme con las instrucciones de uso eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad.
- **Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Compatibilidad Electromagnética, Materiales en Contacto con Alimentos, Medio Ambiente, etc.).**
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si éstas están vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice el aparato si éste no funciona correctamente o si está dañado. De ser así, diríjase a un centro de servicio autorizado.
- Por su seguridad, utilice únicamente accesorios y piezas de recambio adaptados al aparato.
- **Utilice la jarra únicamente para filtrar agua corriente. No filtre otros líquidos. Vierta únicamente agua corriente en la jarra.**
- Deberá cambiar el cartucho cuando haya filtrado 150 l de agua o bien cuando hayan transcurrido 30 días (45 días para los modelos equipados con

un contador que diferencie entre agua dura/agua blanda, y si ha ajustado el contador en agua blanda), lo que suceda en primer lugar.

- Procure no colocar el aparato en una superficie caliente como una placa calefactora ni utilizarlo cerca de una llama desnuda.
- No toque el filtro una vez lo haya colocado en la jarra.
- Proteja el aparato de la humedad y del hielo.
- Si la jarra no ha sido utilizada durante un periodo de tiempo largo, antes de volver a utilizarla limpie todas las piezas y cambie el cartucho.
- En caso de que las autoridades sanitarias declaren una situación de emergencia, se recomienda hervir el agua y filtrarla cuando se haya enfriado. Cuando haya terminado ese periodo provisional, deseche el cartucho y limpie la jarra filtrante.
- Todos los aparatos están sometidos a un estricto control de calidad. Los ensayos de utilización práctica se efectúan con aparatos escogidos al azar, lo que explica los eventuales indicios de uso.
- Aleje la jarra de cualquier fuente de calor, superficie mojada o resbaladiza o con ángulos vivos.
- No utilice la jarra si el cartucho está dañado. Cámbielo.
- No utilice la jarra si está dañada (fuga en la unidad principal o en el depósito).
- La garantía cubre únicamente los defectos de fabricación y el uso doméstico. Cualquier rotura o deterioro que se deba al incumplimiento de las instrucciones de uso no entrará en la garantía.
- No emplee estropajos abrasivos o detergente en polvo abrasivo para limpiar la jarra.
- La jarra ha sido diseñada únicamente para uso doméstico. No ha sido concebida para utilizarse en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - En las zonas de cocina reservadas para el personal de almacenes, oficinas y otros entornos profesionales,
 - En las granjas,
 - Por los clientes de hoteles, moteles y otros entornos con carácter residencial,
 - En lugares como habitaciones de huéspedes.

Preparación del cartucho filtrante

- 1) Antes de proceder a las siguientes operaciones, lávese cuidadosamente las manos.
- 2) Compruebe que la bolsa que contiene el cartucho no está perforada antes de retirar el embalaje (fig. 1). En caso de estarlo, no utilice el cartucho.
- 3) Sumerja el cartucho en un recipiente con agua potable fría ($+4^{\circ}\text{C}/+30^{\circ}\text{C}$) durante 15 minutos y agítelo para eliminar las burbujas de aire (fig. 2). Deje sumergido el cartucho durante 15 minutos.
- 4) Cuando hayan transcurrido los 15 minutos de inmersión, introduzca el cartucho en su ubicación correspondiente empujándolo con fuerza (fig. 3).
- 5) Rellene el depósito con agua corriente fría hasta el nivel máximo y deje que se filtre sin colocar la tapa (fig. 4).
- 6) Tire el agua (o empléela para regar las plantas). Las primeras filtraciones podrían tener un color oscuro a causa de las partículas de carbón dispersas en el agua. Este fenómeno no resulta peligroso para la salud humana.
- 7) Repita la operación 3 veces (puntos 5 y 6), rellenando sucesivamente la jarra hasta el nivel máximo, y vaciando el agua justo después del filtrado.
- 8) Reitre el cartucho y deposítelo sobre una superficie limpia (un plato, por ejemplo). Lave todas las piezas.
- 9) Coloque el depósito en la unidad principal. Coloque el cartucho en el filtro antisedimento. Por último, introduzca el conjunto (cartucho + filtro antisedimento) en el depósito.



Activación del indicador electrónico de vida útil del cartucho.

Las jarras filtrantes TEFAL están equipadas con un indicador electrónico de vida útil del cartucho. Dicho indicador marca en qué momento hay que cambiar el cartucho y le permite realizar una filtración óptima del agua.

Existen 3 tipos de indicadores electrónicos de vida útil del cartucho.

Para activar su indicador electrónico, siga las instrucciones que se ofrecen a continuación en función del modelo de jarra filtrante TEFAL que haya escogido.

Todos los tipos de indicadores electrónicos empezarán el descuento tras haber filtrado 1 litro de agua. Por tanto, es necesario filtrar inmediatamente 1 litro de agua tras haber puesto en funcionamiento el indicador electrónico.

1. Jarra filtrante con indicador electrónico de vida útil del cartucho “Contador de litros y de tiempo”

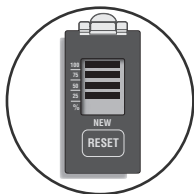
- Mantenga apretado el botón “RESET” durante algunos segundos hasta que la pantalla muestre el número “0” y un círculo formado por 4 secciones (fig.7a): la pantalla parpadea 1 vez como confirmación de que se ha activado el indicador electrónico.
- **Filtrar inmediatamente 1 litro de agua tras haber puesto en funcionamiento el indicador electrónico.**
- Los números indican la cantidad de litros filtrados (hasta 150 l como máximo); el círculo está formado por 4 secciones e indica el tiempo restante disponible para la filtración (hasta un máximo de 30 días) (fig. 7a).
- La imagen que aparece en pantalla indica el



número de litros filtrados y el tiempo restante de vida útil del cartucho. (fig. 7b - fig.7c - fig.7d).

- Cuando haya filtrado 150 litros y/o cuando hayan transcurrido 30 días desde la fecha de activación, el indicador numérico volverá a posicionarse automáticamente en “0” y empezará a parpadear: en ese momento deberá cambiar el cartucho (fig. 7e).

2. Jarra filtrante con indicador electrónico de vida útil del cartucho “Contador simple”

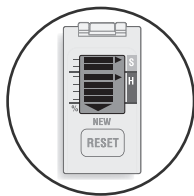


- Apretar el botón “RESET” durante algunos segundos hasta que las 4 barras negras se queden fijas (fig. 8a).
- 3 parpadeos sucesivos significan que el indicador electrónico ha entrado en funcionamiento (las 4 barras representan 4 semanas).
- **Filtrar inmediatamente 1 litro de agua tras haber puesto en funcionamiento el indicador electrónico.**
- El indicador electrónico con contador simple indica la capacidad de filtración restante del cartucho (p. ej. capacidad de filtración restante = 75 % (fig 8b); capacidad de filtración restante = 50 % (fig 8c).
- Cuando sea necesario cambiar el cartucho, la flecha ▼ parpadeará (fig.8d).

3. Jarra filtrante con indicador electrónico de vida útil del cartucho “Contador agua dura/agua blanda”

La dureza del agua cambia en función de la región en la que viva, por lo que la vida útil de su cartucho dependerá de la vida útil del agua de su zona. Gracias a su indicador electrónico Agua blanda / Agua dura, TEFAL le permite optimizar la vida útil de su cartucho.

Antes de ajustar el indicador de vida útil de su cartucho, compruebe la dureza del agua de su



vivienda. Para hacerlo, basta con llenar un vaso con agua corriente. Sumerja brevemente (1 segundo) una de las lengüetas que le suministramos con su jarra (**fig. 9 y 10**). Sacuda la lengüeta para retirar el exceso de agua. Espere 1 minuto y compare el color según las indicaciones que se incluyen a continuación:

- **La lengüeta es de un color verde claro ("A" fig. 10):** el agua corriente es de escasa dureza, de modo que puede ajustar su indicador electrónico de vida útil del cartucho a 6 barras. El cartucho puede utilizarse hasta un **máximo de 45 días**.
- **La lengüeta es de color rosa ("B" fig. 10):** el agua corriente es dura, de modo que puede ajustar su indicador electrónico de vida útil del cartucho a 4 barras. El cartucho puede utilizarse hasta un **máximo de 30 días**.

Para activar su indicador electrónico en función de la dureza del agua, proceda como se indica a continuación:

- Apriete el botón "RESET" una vez. Luego vuelva a pulsarlo durante algunos segundos hasta que la flecha ► se coloque en la posición deseada: **H**, si se trata de agua dura y **S** para agua de escasa dureza (**fig. 11a**).
- **AJUSTE AGUA DURA:** Cuando la flecha ► esté colocada ante la letra **H**, se añadirán 4 barras fijas y la flecha ▼ parpadeará. Suelte el botón. "RESET" y espere hasta que la flecha ▼ se quede fija. Su indicador estará ajustado para agua dura (**fig. 11b**).
- **Filtrar inmediatamente 1 litro de agua tras haber puesto en funcionamiento el indicador electrónico.**
- **AJUSTE AGUA DE ESCASA DUREZA:** Cuando la flecha ► esté colocada ante la letra **S**, vuelva a apretar rápidamente 1 vez el botón "RESET"; se añadirán 6 barras fijas y la flecha ▼ parpadeará.

Suelte el botón "RESET" y espere hasta que la flecha ▼ se quede fija. Su indicador estará ajustado para agua dura (fig. 11a).

- **Filtrar inmediatamente 1 litro de agua tras haber puesto en funcionamiento el indicador electrónico.**
- Cuando sea necesario cambiar el cartucho, la flecha ▼ parpadeará (fig.11c).

ATENCIÓN: en los contadores electrónicos, cuando termina la vida útil del cartucho, la imagen en pantalla parpadea hasta apagarse (modo en espera), para evitar que se agoten las pilas. Cuando se cambie el cartucho, reactive el visualizador como se indica en el párrafo "ACTIVACIÓN DEL INDICADOR ELECTRÓNICO DE VIDA ÚTIL DEL CARTUCHO".

Observaciones importantes:

- Sea cual sea el tipo de indicador electrónico de vida útil del cartucho, si mantiene apretado el botón "RESET" durante algunos segundos, la pantalla reinicia automáticamente el conteo alcanzado y reactiva la capacidad total de filtración.
- La vida útil del indicador electrónico es de aproximadamente 2 años; una vez transcurridos esos dos años, el indicador electrónico dejará de mostrar cualquier símbolo. Diríjase a su distribuidor o a un centro de servicio autorizado para conseguir un nuevo indicador electrónico.

Cambio del indicador electrónico:

- Para efectuar el cambio del indicador electrónico: levante la pequeña palanca que se encuentra en la parte superior del indicador electrónico con una herramienta apropiada.

Llenado de la jarra filtrante

Su jarra filtrante TEFAL incorpora una tapa con válvula que permite un llenado fácil y rápido, sin que sea necesario retirar la tapa.

- Coloque la jarra bajo el grifo de modo que el chorro de agua entre directamente por la válvula de la tapa (I).
- Abra el grifo (la presión del chorro de agua no tiene que ser fuerte para evitar salpicaduras de agua): el agua abre automáticamente la válvula de la tapa y entra directamente en el depósito.
- Cuando el depósito está casi lleno, la válvula de la tapa se cierra poco a poco (fig. 5a). Reduzca el caudal de agua y cierre el grifo cuando la válvula de la tapa se cierre (fig. 5b).

Cambio del cartucho filtrante

- Para cambiar el cartucho filtrante, hay que retirar el depósito tirando hacia arriba del cartucho a través de la anilla prevista al efecto (fig. 6).

Atención: recuerde retirar el filtro antisedimento antes de desechar el cartucho usado. Límpielo antes de volver a colocarlo en un nuevo cartucho.
Nota: la jarra también puede utilizarse sin filtro antisedimento.

Limpieza

- 1) Limpie periódicamente el filtro antisedimento con agua tras retirarlo del cartucho.
- 2) Lave la jarra filtrante de 1 a 2 veces por semana (salvo el cartucho) con agua jabonosa; no utilice detergentes abrasivos y no la lave en el lavavajillas.
- 3) No lave nunca el cartucho con jabón o detergentes.
- 4) Si ha estado sin utilizar la jarra un tiempo, es recomendable no dejar agua en el sistema, extraer el cartucho, limpiar todas las piezas, cambiar el

cartucho en el depósito y conservar la jarra en la nevera. Antes de volver a utilizarla nuevamente, repita el paso 9 de “PREPARACIÓN DEL CARTUCHO FILTRANTE”.

- 5) Lave la jarra y todos sus componentes cada vez que cambie el cartucho.

Recomendaciones importantes

ES

- 1) El producto original embalado tiene que mantenerse alejado de las fuentes de calor y evitar la exposición directa a la luz solar; asimismo, habrá que conservarlo en un entorno limpio y a una temperatura que oscile entre los 15°C y los 30°C. Preferentemente, guarde la jarra filtrante en la nevera mientras la use.
- 2) Utilice únicamente agua fría (+4°C : +30°C).
- 3) Filtre únicamente agua corriente. No filtre otros líquidos. No vierta nunca jarabes en la jarra, aunque haya retirado el cartucho filtrante.
- 4) Le recomendamos que conserve la jarra de agua TEFAL llena en la nevera. La nevera deberá mantenerse en buenas condiciones de higiene.
- 5) El agua es un producto alimentario y se recomienda utilizar el agua filtrada en las 48 horas siguientes a la filtración.
- 6) Si lleva varios días consecutivos sin utilizar la jarra, vacíela. Llénela por completo, filtre el agua y después deséchela. A continuación, la jarra volverá a estar lista para su uso.
- 7) Deberá cambiar el cartucho cuando haya filtrado 150 l de agua o bien cuando hayan transcurrido 30 días (45 días para los modelos equipados con un contador que diferencie entre agua dura/agua blanda, y si ha ajustado el contador en agua blanda), lo que suceda en primer lugar.
- 8) **Por su seguridad, utilice únicamente cartuchos filtrantes esterilizados TEFAL.**

Fin de la vida útil y la garantía del producto

¡Participemos en la protección del medio ambiente!

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (DIR. 2002/96/CE - WEEE)



El símbolo situado en el fondo del aparato hace referencia a la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos. Al término de la vida útil del aparato, habrá que desecharlo en un centro de recogida específico situado en su sector o bien devolvérselo al distribuidor en el momento en que compre un nuevo aparato del mismo tipo y diseñado para las mismas funciones. La recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos se realiza en virtud de una política de salvaguardia, protección y mejora de la calidad del medio ambiente y para evitar posibles efectos sobre la salud humana a causa de la presencia de sustancias peligrosas en esos aparatos o bien por un empleo no autorizado del artículo o de alguno de sus componentes.

¡Atención! La eliminación incorrecta de los aparatos eléctricos podría implicar sanciones.

Indicaciones para la eliminación del sistema de filtración de agua:

- Antes de llevar el indicador de vida útil del cartucho al centro de reciclaje, asegúrese de retirar la pila. Para hacerlo, basta con darle un golpe con un martillo a la carcasa del indicador. Durante la operación, lleve guantes para protegerse las manos.
Deposite la pila en un contenedor previsto para su reciclaje.
- Deseche el indicador de vida útil del cartucho como si fuese un aparato electrónico, en un centro de recogida específico.
- desechar los demás componentes según su clasificación (plástico, residuos municipales sólidos, en el caso del cartucho).

TEFAL / T-FAL * GARANTÍA LIMITADA INTERNACIONAL



*Este producto es **susceptible de reparación** por TEFAL / T-FAL durante y después del periodo de garantía.*

La garantía

Este es un producto garantizado por TEFAL / T-FAL (la dirección y demás datos de la compañía figuran en la lista de países de la Garantía Internacional TEFAL/T-FAL) contra defectos de fabricación o en los materiales durante el periodo de garantía en aquellos países que figuran en la lista de países incluida en la última página del manual de usuario, a partir de la fecha de compra.

La garantía internacional que TEFAL/T-FAL emite como fabricante es una ventaja adicional que no afecta a los derechos legales del consumidor.

La garantía internacional del fabricante cubre todos los costes de restitución del producto defectuoso, de forma que se ajuste a sus especificaciones originales, ya sea mediante su reparación o la sustitución de los componentes defectuosos y la mano de obra necesaria. A criterio de TEFAL/T-FAL podrá sustituir el producto defectuoso, en lugar de repararlo. La reparación o sustitución del producto es la única obligación de TEFAL/ T-FAL y la única y exclusiva solución facilitada al cliente en virtud de la presente garantía.

Condiciones y exclusiones

La garantía internacional TEFAL/T-FAL únicamente será de aplicación durante el periodo de garantía y en los países relacionados en la Lista de Países adjunta, y será válida solamente cuando vaya acompañada de una prueba de compra. Se puede llevar el producto en persona directamente a un Servicio Post-venta autorizado, o embalarlo adecuadamente y enviarlo, por correo certificado (o envío postal equivalente), a un Servicio Post-venta autorizado de TEFAL/T-FAL. La dirección completa de los Servicios Post-venta autorizados en cada país puede obtenerse en la página web de TEFAL/T-FAL (www.tefal.com) o llamando al número de teléfono del país en cuestión indicado en la Lista de Países, en el que le proporcionarán la dirección de correo.

TEFAL/T-FAL no estará obligada a reparar o sustituir productos que no vayan acompañados de una prueba de compra válida.

Esta garantía no cubrirá los daños que puedan producirse como resultado de usos incorrectos, negligencia, inobservancia de las instrucciones de TEFAL/T-FAL, conexión a corrientes o voltajes distintos de los impresos en el producto, o una modificación o reparación no autorizada del producto. Tampoco cubre el uso y desgaste habitual, el mantenimiento o sustitución de consumibles, ni lo siguiente:

- la utilización de un tipo de agua incorrecto;
- la calcificación (las descalcificaciones deberán realizarse con arreglo a las instrucciones de uso);

- el acceso de agua, polvo o insectos dentro del producto;
- daños mecánicos, sobrecarga;
- daños o malos resultados debidos a un voltaje o frecuencia equivocados;
- accidentes, incluidos incendios, inundaciones, rayos, etc.;
- uso profesional o comercial;
- daños en los materiales de vidrio o porcelana del producto;
- sustitución de consumibles.

Esta garantía no se aplica a productos que hayan sido manipulados, ni en el caso de daños ocasionados por un uso o mantenimiento indebidos, un embalaje inadecuado por parte del consumidor o por una manipulación incorrecta del transportista.

La garantía internacional TEFAL/T-FAL se aplica únicamente a productos adquiridos en uno de los países relacionados, y destinados exclusivamente a uso doméstico en uno de los países indicados en la Lista de Países. Cuando un producto sea adquirido en un país incluido en la Lista y posteriormente se utilice en otro país incluido en la Lista:

- a) La duración de la garantía internacional TEFAL/T-FAL será la vigente en el país de utilización del producto, incluso aunque el producto haya sido adquirido en otro país incluido en la Lista con una duración distinta de garantía.
- b) La garantía internacional TEFAL/T-FAL no se aplica en caso de no conformidad del producto adquirido con las especificidades locales, tales como el voltaje, la frecuencia, las tomas de corriente u otras especificaciones técnicas locales.
- c) El proceso de reparación para productos adquiridos fuera del país de uso puede precisar de un plazo mayor si TEFAL/T-FAL no comercializa localmente el producto.
- d) En los casos en los que el producto no sea susceptible de reparación en el país de utilización, la garantía internacional TEFAL/T-FAL se limitará a la sustitución por un producto similar o un producto alternativo de precio similar, siempre que sea posible.

Derechos legales de los consumidores

La garantía internacional TEFAL/T-FAL no afecta a los derechos legales de los consumidores ni a derechos que no puedan ser excluidos o restringidos, ni a los derechos que el consumidor tenga frente al comerciante minorista que le vendió el producto. Esta garantía proporciona al consumidor derechos legales específicos, y el consumidor también podrá tener otros derechos legales que variarán de una región a otra o de un país a otro. El consumidor ejercerá esos derechos a su criterio.

Información adicional

Los accesorios, consumibles y componentes reemplazables por el usuario final, caso de estar disponibles localmente, pueden ser adquiridos tal y como se describe en la página web de TEFAL / T-FAL.

* Los electrodomésticos de TEFAL se comercializan bajo la marca T-FAL en algunos territorios, como América y Japón. TEFAL/T-FAL son marcas registradas del Groupe SEB.

O sistema de filtração TEFAL reduz a dureza, o cloro, o cobre e outros metais pesados, bem como alguns pesticidas e herbicidas que possam existir na água da torneira.

ATENÇÃO: o filtro tem como função melhorar a qualidade da água. Esta deve ser potável e, por conseguinte, microbiologicamente segura (a verificar junto do serviço de distribuição de água da sua localidade).

Descrição

A Tampa	F Pega
B Bico de verter com válvula	G Cartucho
C Depósito	H Filtro anti-sedimentos
D Unidade principal	I Válvula de enchimento
E Indicador electrónico do tempo de duração do cartucho	

PT

Instruções de segurança

Agradecemos-lhe por ter adquirido um jarro filtrante TEFAL. Leia atentamente o manual de instruções comum a todos os modelos e conserve-o ao seu alcance para posterior consulta.

- Leia atentamente as instruções de utilização antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- **Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. Convém vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
- Não utilize o aparelho se este não funcionar correctamente ou estiver danificado. Neste caso, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças do fabricante, adaptados ao seu aparelho.
- **Não utilize o jarro para outro fim que não o de filtrar a água da torneira.**

Não filtre outros líquidos. Não deite outros líquidos que não água da torneira no seu jarro.

- Substitua impreterivelmente o seu cartucho após 150 litros de água filtrada ou após 30 dias (45 dias para os modelos equipados com um contador que faça a diferenciação entre água dura/ água mole, e se tiver regulado o contador para água mole), o que ocorrer primeiro.
- Nunca coloque o jarro sobre uma superfície quente, como uma placa de aquecimento, e nunca o utilize na proximidade de uma chama.
- Não toque no filtro depois de o ter colocado no jarro.
- Proteja o aparelho da humidade e do gelo.
- Se o jarro não tiver sido utilizado durante um longo período, antes de voltar a utilizá-lo, lave todas as partes e substitua o cartucho.
- No caso das autoridades sanitárias decretarem uma situação de emergência, é aconselhável ferver a água e filtrá-la após esta arrefecer. Acabada a situação de emergência, deite fora o cartucho e lave o jarro filtrante.
- Todos os aparelhos são submetidos a um controlo de qualidade minucioso. São realizados testes de utilização prática com aparelhos escolhidos aleatoriamente, o que poderá explicar eventuais vestígios de utilização.
- Afaste o jarro de todas as fontes de calor, superfícies molhadas ou escorregadias, e de arestas afiadas.
- Não utilize o jarro se o cartucho estiver danificado. Substitua o cartucho.
- Não utilize o jarro se este estiver danificado (fuga da unidade principal ou do depósito).
- A garantia cobre apenas os defeitos de fabrico e a utilização doméstica. Quebras ou deteriorações resultantes do não cumprimento das instruções de utilização não são contempladas pela garantia.
- Não utilize esfregões abrasivos ou pós de arear abrasivos para limpar o jarro.
- O jarro foi concebido apenas para utilização doméstica, não tendo sido concebido para utilização nos casos indicados a seguir, os quais não são cobertos pela garantia:
 - Em cozinhas pequenas reservadas a funcionários de lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - Em quintas,
 - Por clientes de hotéis, motéis ou outros ambientes de carácter residencial,
 - Em ambientes tipo quarto de hóspedes.

Preparação do cartucho filtrante

- 1) Antes de proceder às operações a seguir indicadas, lave cuidadosamente as mãos.
- 2) Verifique se a saqueta do cartucho não está perfurada antes de a desembalar (**fig. 1**). Se a saqueta estiver perfurada, não utilize o cartucho.
- 3) Mergulhe o cartucho num recipiente com água potável fria ($+4^{\circ}\text{C}/+30^{\circ}\text{C}$) durante 15 minutos e agite-o para eliminar as bolhas de ar (**fig. 2**). Deixe o cartucho dentro de água durante 15 minutos.
- 4) Após os 15 minutos de imersão, introduza o cartucho no respectivo compartimento empurrando-o firmemente (**fig. 3**).
- 5) Encha o depósito com água fria da torneira até ao nível máximo e deixe filtrar sem colocar a tampa (**fig. 4**).
- 6) Deite a água fora (ou utilize-a para regar as plantas). As primeiras filtrações podem ter uma cor escurecida devido às partículas de carvão existentes na água. Não existe qualquer perigo em termos de saúde.
- 7) Repita a operação 3 vezes (pontos 5 e 6), enchendo sucessivamente o jarro até ao nível máximo e esvaziando a água imediatamente a seguir à filtração.
- 8) Retire o cartucho e coloque-o sobre uma superfície limpa (por exemplo um prato). Lave todos os componentes.
- 9) Coloque o reservatório na unidade principal. Coloque o cartucho no filtro anti-sedimentos. Por fim, introduza o conjunto (cartucho + filtro anti-sedimentos) no depósito.



Activação do indicador electrónico do tempo de duração do cartucho:

Os jarros filtrantes TEFAL estão equipados com um indicador electrónico do tempo de duração do cartucho. Este indica em que altura deve substituir o cartucho, permitindo-lhe, assim, manter uma filtração óptima da água.

Existem 3 tipos de indicador electrónico do tempo de duração do cartucho.

Para activar o seu indicador electrónico, siga os passos abaixo indicados, em função do modelo de jarro filtrante TEFAL que escolheu.

Para cada tipo de indicador electrónico, a contagem só começa depois de se ter filtrado 1 litro de água. Portanto, é necessário filtrar imediatamente 1 litro de água depois de ter colocado o indicador electrónico a funcionar.

1. Jarro filtrante com indicador electrónico do tempo de duração do cartucho «Contador de litros e de tempo»

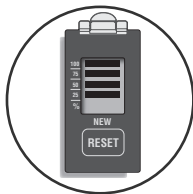
- Pressione o botão “RESET” durante alguns segundos até surgir no ecrã o número “0” e um círculo composto de quatro secções (fig.7a): o ecrã pisca 1 vez a confirmar a activação do indicador electrónico.
- **Filtrar imediatamente 1 litro de água depois de ter colocado o indicador electrónico a funcionar.**
- Os algarismos indicam o número de litros filtrados (até um máximo de 150 litros); o círculo é composto por 4 secções e indica o tempo restante disponível para a filtração (até um máximo de 30 dias) (fig. 7a).
- O visor electrónico indica o número de litros já filtrados e o tempo restante de duração do



cartucho. (fig. 7b - fig.7c - fig.7d).

- Quando tiver filtrado 150 litros e/ou ao fim de 30 dias a contar da data da activação, o indicador numérico volta automaticamente ao “0” e começa a piscar: o cartucho deve ser substituído (fig. 7e).

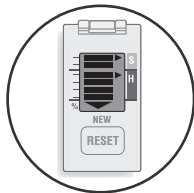
2. Jarro filtrante com indicador electrónico do tempo de duração do cartucho «Contador simples»



- Pressione o botão “RESET” durante alguns segundos até as 4 barras pretas ficarem fixas (fig.8a).
- Quando piscar 3 vezes consecutivas significa que o indicador electrónico começou a funcionar (4 barras correspondem a 4 semanas).
- **Filtrar imediatamente 1 litro de água depois de ter colocado o indicador electrónico a funcionar.**
- O indicador electrónico com contador simples indica a capacidade de filtração que resta no cartucho (ex.: capacidade de filtração restante = 75 % (fig 8b); capacidade de filtração restante = 50 % (fig 8c).
- Quando for necessário substituir o cartucho, a seta ▼ pisca (fig.8d).

3. Jarro filtrante com indicador electrónico do tempo de duração do cartucho «Contador de água dura/água mole»

A dureza da água muda consoante a região onde reside. Consequentemente, o tempo de duração do cartucho depende da dureza da água. Graças ao indicador electrónico de água mole / água dura, a TEFAL permite-lhe otimizar o tempo de duração do cartucho.



Antes de regular o indicador do tempo de duração do cartucho, verifique a dureza da água da torneira. Para isso, encha um copo com água da torneira. Mergulhe brevemente (1 segundo) uma das fitas fornecidas com o seu jarro (fig. 9 e 10). Sacuda a fita para retirar a água em excesso. Aguarde 1 minuto e compare a cor de acordo com as indicações abaixo:

- **A fita tem uma cor verde clara ("A" fig. 10):** a água da torneira é pouco dura, pode regular o indicador electrónico do tempo de duração do cartucho para 6 barras. O cartucho pode ser utilizado durante um período **máximo de 45 dias**.
- **A fita tem uma cor rosa ("B" fig. 10):** a água da torneira é dura, pode regular o indicador electrónico do tempo de duração do cartucho para 4 barras. O cartucho pode ser utilizado durante um período **máximo de 30 dias**.

Para activar o indicador electrónico de acordo com a dureza da água, proceda da seguinte forma:

- Pressione o botão "RESET" uma primeira vez. De seguida, pressione novamente o botão « RESET » durante alguns segundos, até a seta ► se posicionar na posição desejada: **H** no caso de uma água dura, **S** no caso de uma água mole (fig. 11a).
- **REGULAÇÃO PARA ÁGUA DURA:** Quando a seta ► estiver posicionada de frente para a letra **H**, são visualizadas 4 barras fixas e a seta ▼ pisca. Solte o botão « RESET » e aguarde até a seta ▼ ficar fixa. O indicador está, assim, regulado para uma água dura (fig. 11b).
- **Filtrar imediatamente 1 litro de água depois de ter colocado o indicador electrónico a funcionar.**
- **REGULAÇÃO PARA ÁGUA MOLE:** Quando a seta ► estiver posicionada de frente para a letra **S**, volte a premir rapidamente 1 vez o botão « RESET ». São visualizadas 6 barras fixas e a seta ▼ pisca. Solte o botão « RESET » e aguarde até a seta ▼ ficar fixa.

O indicador está, assim, regulado para uma água mole (fig. 11a).

- **Filtrar imediatamente 1 litro de água depois de ter colocado o indicador electrónico a funcionar.**
- Quando for necessário substituir o cartucho, a seta ▼ pisca (fig. 11c).

ATENÇÃO: nos contadores electrónicos, no fim do tempo de vida do cartucho, o visor pisca até desligar (modo de espera), para poupar as baterias. Na altura da substituição do cartucho, reactive o visor como indicado no parágrafo “ACTIVAÇÃO DO INDICADOR ELECTRÓNICO DE TEMPO DE DURAÇÃO DO CARTUCHO”.

Observações importantes:

- Independentemente do tipo de indicador electrónico de tempo de duração do cartucho, se mantiver o botão “RESET” pressionado durante alguns segundos, o ecrã reinicializa automaticamente a contagem atingida e reactiva a capacidade total de filtração.
- O tempo de vida útil do indicador electrónico é de cerca de 2 anos; após estes 2 anos, o indicador electrónico não exibe mais nenhum símbolo. Dirija-se ao revendedor ou a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para obter um novo indicador electrónico.

Substituição do indicador electrónico:

- Para a substituição do indicador electrónico: levante a pequena patilha situada na parte inferior do indicador electrónico utilizando uma ferramenta adequada.

Enchimento do jarro filtrante

O jarro filtrante TEFAL está equipado com uma tampa com válvula que permite um enchimento contínuo, fácil e rápido, sem ser necessário levantar a tampa.

- Coloque o jarro debaixo da torneira de modo a que o fluxo de água entre directamente pela válvula da tampa (I).

- Abra a torneira (a pressão do fluxo de água não deve ser forte, de forma a evitar salpicos de água): a água abre automaticamente a válvula da tampa e entra directamente no depósito.
- Quando o depósito estiver quase cheio, a válvula da tampa fecha-se pouco a pouco (**fig. 5a**). Reduza o fluxo de água e feche a torneira quando a válvula da tampa se fechar (**fig. 5b**).

Substituição do cartucho filtrante

- Para substituir o cartucho filtrante, é necessário retirá-lo do depósito puxando-o para cima através do aro previsto para o efeito (**fig. 6**).

Atenção: retire o filtro anti-sedimentos antes de deitar fora o cartucho utilizado. Limpe-o antes de o voltar a colocar num novo cartucho. Nota: o jarro também pode ser utilizado sem filtro anti-sedimentos.

Limpeza

- 1) Limpe regularmente o filtro anti-sedimentos com água depois de o ter retirado do cartucho.
- 2) Lave o jarro filtrante 1 a 2 vezes por semana (à excepção do cartucho) com água com detergente; não utilize detergentes abrasivos e não o lave na máquina de lavar loiça.
- 3) Nunca lave o cartucho com sabão ou detergentes.
- 4) Se não utilizar o jarro filtrante durante algum tempo, recomenda-se que não deixe água dentro do sistema, retire o cartucho, limpe todas as partes, volte a colocar o cartucho no depósito e conserve o jarro no frigorífico. Antes de uma nova

utilização, repita o ponto 9 de “PREPARAÇÃO DO CARTUCHO FILTRANTE”.

- 5) Lave o jarro e todos os seus componentes sempre que substituir o cartucho.

Recomendações importantes

- 1) O produto embalado de origem deve ser mantido afastado de fontes de calor e da luz directa do sol, num ambiente limpo e a uma temperatura entre 15°C e 30°C.
- 2) Utilize apenas água fria (+4°C : +30°C).
- 3) Filtre apenas água da torneira. Não filtrar outro tipo de líquidos. Não deitar sumos no jarro mesmo que tenha retirado o cartucho filtrante.
- 4) Recomenda-se que guarde o jarro de água TEFAL cheio no frigorífico. O frigorífico deve ser mantido em boas condições de higiene.
- 5) Recomenda-se a utilização da água filtrada nas 48 horas a seguir à filtração.
- 6) Se não utilizar o jarro durante alguns dias consecutivos, esvazie-o. Encha completamente o jarro, deixe o jarro filtrar a água e depois deite fora a água filtrada. O seu jarro está novamente pronto para ser utilizado.
- 7) Substitua impreterivelmente o seu cartucho após 150 litros de água filtrada ou após 30 dias (45 dias para os modelos equipados com um contador que faça a diferenciação entre água dura/ água mole, e se tiver regulado o contador para água mole), o que ocorrer primeiro.
- 8) **Para sua protecção, utilize apenas os cartuchos filtrantes esterilizados da TEFAL.**

Produto em fim de vida e garantia

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

PROCEDIMENTO DE ELIMINAÇÃO (DIR. 2002/96/CE - WEEE)



O símbolo colocado na parte inferior do aparelho indica a recolha em separado de aparelhos eléctricos e electrónicos. No fim de vida do aparelho, deve eliminá-lo num centro de recolha específico da sua zona ou entregá-lo no distribuidor quando comprar um novo aparelho do mesmo tipo e previsto para as mesmas funções. Esta recolha em separado dos aparelhos eléctricos e electrónicos é realizada no âmbito de uma política de salvaguarda, protecção e melhoria ambiental e para evitar possíveis efeitos nocivos para a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas nestes aparelhos, ou à utilização não autorizada do aparelho ou das suas peças.

Atenção! Uma eliminação incorrecta dos aparelhos eléctricos pode ser alvo de sanções.

Indicações para a eliminação do sistema de filtração de água:

- Antes de eliminar o seu indicador de duração do cartucho num centro de reciclagem, retire a pilha previamente. Para tal, basta dar uma martelada na caixa do indicador. Use luvas para proteger as suas mãos durante esta operação. Coloque a pilha num recipiente apropriado para a sua reciclagem.
- Elimine o indicador de duração do cartucho como um aparelho electrónico num centro de recolha específico.
- Elimine os outros componentes de acordo com a classe a que pertencem (plástico, resíduos municipais sólidos no caso do cartucho).

GARANTIA TEFAL / T-FAL

GARANTIA INTERNACIONAL LIMITADA



: www.tefal.com / www.t-fal.com

*Este aparelho é **reparável** pela TEFAL / T-FAL, durante e após o período de garantia*

Garantia

Este aparelho é garantido pela TEFAL / T-FAL (morada da empresa e detalhes incluídos na lista do países constantes da Garantia Internacional TEFAL / T-FAL) contra qualquer defeito de fabrico nos materiais ou mão-de-obra durante o período de garantia em qualquer país constante na lista de países na última página do manual de instruções, tendo efeito a partir da data de compra.

A Garantia Internacional da TEFAL / T-FAL é um benefício extraordinário que não afecta os direitos estipulados por lei dos consumidores.

A garantia internacional cobre todos os custos inerentes à restauração do artigo defeituoso por forma a ficar em conformidade com às suas especificações originais, à reparação ou substituição de qualquer peça defeituosa e a mão de obra necessária. Sendo opção da TEFAL / T-FAL proceder à troca de um aparelho defeituoso em vez da sua reparação. A única obrigação da TEFAL / T-FAL limita-se à reparação ou substituição do artigo.

Condições e exclusões

A garantia internacional apenas se aplica dentro de período de garantia e para os países constantes da Lista de Países anexa e apenas é válida mediante apresentação de uma prova de compra. O aparelho pode ser entregue directamente pelo consumidor num Serviço de Assistência Técnica autorizado ou ser devidamente embalado e enviado com aviso de recepção (ou outro método de envio semelhante) para um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL / T-FAL. As moradas completas dos Serviços de Assistência Técnica autorizados TEFAL / T-FAL encontram-se no site da TEFAL / T-FAL (www.TEFAL / T-FAL.com) e podem ser conhecidas ligando para os números de telefone apropriados indicados na Lista de Países.

A TEFAL / T-FAL não tem obrigação de proceder à reparação ou substituição de um aparelho caso não seja acompanhado por uma prova de compra válida.

Esta garantia não abrange artigos cujos danos sejam resultantes de uma má utilização, não cumprimento das instruções TEFAL / T-FAL, utilização com corrente ou voltagem diferente daquela indicada na placa sinalética do aparelho, modificação ou reparação não autorizada do aparelho. Também não cobre desgaste natural, manutenção ou substituição de peças de desgaste normal, nem:

- utilização da água errada

- calcário (a descalcificação do aparelho deve ser feita de acordo com as instruções mencionadas no manual)
- entrada de água, pó ou insectos no interior do aparelho
- danos mecânicos, sobrecargas
- danos ou maus resultados devido à utilização de uma voltagem não adequada
- acidentes incluindo fogo, inundação, raios etc.
- utilização profissional ou comercial
- danos das partes de vidro ou porcelana do produto
- substituição dos consumíveis

Esta garantia não se aplica a artigos que tenham sido adulterados, nem a danos derivados de uma utilização incorrecta, embalagem defeituosa ou danos durante o transporte.

A garantia internacional TEFAL / T-FAL apenas se aplica para produtos adquiridos num dos países constantes da Lista, e utilizado apenas para fins domésticos. Quando o artigo for adquirido num dos países da Lista de Países e utilizado noutro país:

- a) A duração da garantia internacional TEFAL / T-FAL é igual à do país no qual o aparelho é utilizado, mesmo que o aparelho tenha sido adquirido num país onde o período de garantia é diferente.
- b) A garantia internacional TEFAL / T-FAL não se aplica em caso de não conformidade do produto adquirido com as normas do país, tais como voltagem frequência, potência de corrente, ou outras especificações técnicas
- c) O processo de reparação dos produtos adquiridos fora do país de utilização pode ser mais demorado caso o artigo em questão não seja comercializado pela TEFAL / T-FAL localmente
- d) No caso do artigo não ter reparação no novo país, a garantia internacional TEFAL / T-FAL é limitada à substituição por um aparelho similar ou um produto alternativo com valor semelhante, sempre que possível.

Direitos dos Consumidores

A garantia internacional TEFAL / T-FAL não afecta em nada os direitos dos consumidores, e os seus direitos não podem ser excluídos nem limitados, nem os direitos de reclamar junto da loja onde adquiriu o aparelho. Esta garantia confere ao consumidor direitos legais específicos, e o consumidor também pode ter outros direitos legais que podem variar de um estado para o outro e de um país para o outro. O consumidor pode reivindicar estes direitos como critério exclusivo.

Informação adicional

Os acessórios, consumíveis, e peças podem ser adquiridas, caso sejam localmente disponíveis, tal como indicado no site da TEFAL / T-FAL.

A marca TEFAL aparece sob a designação T-FAL em alguns países tais como América e Japão. TEFAL / T-FAL são marcas registadas do Groupe SEB.

			
ALGERIA	GRUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	213-41 28 18 53	1 year
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	0800-122-2732	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպպա ՄԵԲ-Վոստոկ»ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոսկովսկի իրք., ս.14, շ.2	(010) 55-76-07	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	01 866 70 299 00	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия <i>Старомосковский пер. д.14 стр.2</i>	017 2239290	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	0800-119933	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1-800-418-3325	1 year
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	+56 2 232 77 22	2 años
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky
DANMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år
DEUTSCHLAND	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre

			
EESTI/ ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	5 800 3777	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	09 74 50 47 74	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	2106371251	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG/ Hungary	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Tavíroz köz 4 2040 Budaörs	(1) 8018434	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	199207354	2 anni
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный түйық көш, 14-үй, 2- құрылыс	727 378 39 39	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA / LATVIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 716 2007	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 470 8888	2 metai
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	(0)2 20 50 022	2 години / years
MALAYSIA	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	65 6550 8900	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICO, S.A. de C.V. Calle Goldsmith 38 401 Piso 4, Polanco Distrito Federal C.P. 11560 Mexico D.F.	(01800) 112 8325	1 años

			
MOLDOVA	TOB «Грун СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	(22) 929249	2 ani / years
NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	+318 58 24 24	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	+511 441 4455	1 años
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	0801 300 422 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	808 284 735	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	0 21 316 87 84	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия <i>Старомонетный пер. д.14 стр.2</i>	495 213 32 37	2 года/ years
SRBIJA Serbia	SEB Développement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	0902 31 25 00	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans / Jahre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2, Da-an District Taipei 106, R.O.C.	886-2-27333716	1 year

 : www.tefal.com

			
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	02723 4488	2 years
TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	800-769-3682	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough Berkshire SL3 8 DR	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	+84-8 3821 6395	1 year

TEFAL / T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra /
Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum /
Kjøpsdato / Ostapäivä / Data zakupu / Data vânzării / Isigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa /
Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data
cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma
tarihi / Дата продажи / Дата продаж / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған
мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Ψαδωνρη ορη / **วันที่ซื้อ** / 購買日期/購入日/구입일자/
الشراء تاريخ/خرید تاریخ

Product reference: / Référence du produit / Referencia del
producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het
apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencia
produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ
výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk
rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда /
Моделі / **Κωδικός προϊόντος** / **Унқат** / **รุ่นผลิตภัณฑ์** / 產品模型/製品レファレンス番
号/제품명 / **محصول کامل مرجع** / **الكامل المنتج مرجع**

Retailer name & address:
/ Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor
/ Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /
Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /
Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /
Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine /
Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje /
Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a
adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa
hàng bán/ Satici firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця /
Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы /
Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / **Ψαδωνρη η ψηψηψηψη η ηψηψηψη** /

ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所
/ **소매점 이름과 주소** / **عنوانه و التجزئة بائع اسم** / **فروش خرده وادرس نام**

Distributor stamp / Cachet distributeur / Sello del distribuidor /
Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer /
Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć
sprzedawcy / **Ştampila vânzătorului** / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/
Razítko predajcu / Zfmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / **Ştampila**
vânzătorului / Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / **Cửa hàng bán đóng dấu** /
Satici Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект /
Печат на продавницата / Сатушының мөрі / **Σφραγίδα καταστήματος** / **Ψαδωνρη η ψηψηψη** /
ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印/販売店印/소매점 직인 / **ختم**
فروش خرده مهر / **التجزئة بائع**

FR	p. 7
EN	p. 19
DE	p. 31
NL	p. 43
ES	p. 55
PT	p. 67